

DIRECTORIO



Departamento de California de la información sobre negocio y mercado planea la universidad de los servicios de extensión cooperativos de California: La universidad investigaci'o'n-baso' la información y la educación y los talleres agrícolas información y educación y talleres Cosecha-específicos, información técnica convencional y orgánica y educación para el conocimiento del consumidor de los granjeros del área, los programas de la comunidad y de la juventud e identificación del insecto de la gerencia 4-HBusiness y de la economía e irrigación de la diagnosis de la enfermedad de planta, ayuda de la gerencia del alimento y del parásito e información de la calidad del agua del consejo y las salinas bilingües 1432 de la calle de Abbott del condado de Monterey de los talleres CA 93901phone (831) 759-7350fax (831) 758-3018e-mail: Web site de cemonterey@ucdavis.edu: St del San Benito del condado 649 de <http://cemonterey.ucdavis.edu> San Benito, Ste. 115PO Box 1956Hollister, CA 95024-1956phone: (831) 637-5346fax: (831) 637-7111e-mail: cesanbenito@ucdavis.eduwebsite: bulevar Watsonville, CA 95076phone de libertad de <http://cesanbenito.ucdavis.edu>Santa Cruz County1432: (831) 759-7350fax (831) 758-3018e-mail: cesanbenito@ucdavis.eduwebsite: bulevar Watsonville, CA 95076email:cesanbenito@ucdavis.eduwebsite: bulevar Watsonville, CA 95076 Estados Unidos de Agriculturer-arm mantiene servicios de la agencia: El loansCost de la producción agrícola que compartía en ayuda del desastre del proamsCrop de la conservación programLimited la ayuda del insuranceDirector de la producción agrícola de los programasSubsidy sin seguro para el transporte de los productos agrícolas de los programasHollister 2337 del programa del US Ste. AHollister, CA 95023phone (831) 637-4360fax (831) 636-7643 website: el departamento de <http://www.fsa.usda.gov/pas/California> del transporte - CalTransServices:Transportation permite el permitsTruck de la usurpación services-Hauling el equipo de gran tamaño adicional-legal en la calle Sacramento, teléfono del CA 95814 (916) 322-1297website del estado Highways 1823 14 to - departamento de <http://www.dot.ca.gov/hq/traffops/permits> California del transporte, calle San Luis Obispo, confianza del distrito 5 50 Higuera del teléfono del área de las salinas 753-0187 de Areaphone de la península del CA 93401-5415phone (831) 372-0862 Monterey (831) (831) 423-0396 Santa Cruz/San Benito AreasLand de Santa Cruz CountyServices:Protects y maneja tierras del espacio aricultural, abierto significativo del recurso -, y value617 del agua cultural de los programas de la ley del movimiento de CA 95060 (831) 429-6116email - de la identificación Services:Registration de <http://www.itscc.org/> de la identificación Services:Registration de ganados, caballo, burro, los usos del ganado de las ovejas para los ganados de las marcas de fábrica de la permanente inspección antes del enforcement local de la ley del movimiento de los productos animales de la slaughterAssists con la calle de theft1220 N, Ste A-156Sacramento, CA 95814phone (916) 754-0889-feración - de Callforcurrentinspectorname.) website <http://www.cdffa.ca.gov/ahfss/li/index.htm> California de la caja 1813 Davis, teléfono de MarketsPO de los granjeros de los mercados de los productos agrícolas (530)753-9999 website-<http://www.cafarmersmarkets.com>email - salinas de la calle de ontact@cafarmersmarkets.com Monterey County1428 Abbott, fax 759-7325 del CA 93901phone (831) (831) 422-5003website - caja 699Hollister, teléfono del CA 95024 (831) 637-5344fax (831) 637-9015email del PO del camino de Southside del condado 3224 de <http://www.co.monterey.ca.us/ag/> San Benito - Web site de martog@agco.co.san-benito.ca.us <http://www.sanbenito.ca.us/departments/ag/> Santa Cruz County175 Westridge DriveWatsonville, teléfono del CA 95076 (831) 763-8080fax (831) 7638255website - email de <http://www.agdept.com/> - AssociationServices:Promotion de Winegrowers de las montañas de la calle Sacramento, teléfono del CA 95814 (916) 322-1297website del estado Highways 1823 14 to - departamento de <http://www.dot.ca.gov/hq/traffops/permits> California del transporte, calle San Luis Obispo, confianza del distrito 5 50 Higuera del teléfono del área de las salinas 753-0187 de Areaphone de la península del CA 93401-5415phone (831) 372-0862 Monterey (831) (831) 423-0396 Santa



**DIRECTORIO
de
RECURSOS AGRÍCOLAS**

en los condados de
**MONTEREY, SAN BENITO
Y SANTA CRUZ**



Desarrollado por:

SONYA VAREA HAMMOND

DIRECTORA DEL CONDADO, CONDADO DE MONTEREY

LAURA TOURTE

DIRECTORA DEL CONDADO Y CONSEJERA AGRÍCOLA,
CONDADO DE SANTA CRUZ

Traducción por:

LITA CHARLOT

MYRIAM GRAJALES-HALL

SPANISH BROADCAST AND MEDIA SERVICIOS, DANR

DICIEMBRE 2004



ÍNDICE

Cómo usar el directorio	página v
Calidad del aire y protección contra incendios	1-3
Contensión y protección contra incendios y quema controlada, permisos.	
Administración de empresas	4-8
Inicio, planeación, consejería, entrenamiento para sucesión gerencial	
Juntas y comisiones de productos	9-10
Mercadeo, promoción; financiamiento para investigación y educación	
Producción y protección de cultivos	11-14
Información técnica y reglamentaria sobre cultivos	
Educación	15-22
Prácticas agrícolas, seguridad, programas de enseñanza del inglés, clases de contaduría y mantenimiento de registros	
Administración financiera	23-30
Bancos y prestamistas para la producción agrícola; costos compartidos, avalúos	
Asesoría de inmigración.....	31
Ayuda con la solicitud y obtención de la ciudadanía, asesoría	
Administración laboral	32-35
Leyes y reglamentos, recursos humanos, desempleo, arbitraje, indemnización	
Planeación y uso de tierras	36-38
Permisos, administración, servidumbre de paso	
Ayuda con asuntos legales y mediación	39
Cumplimiento, ayuda con la resolución, programas agrícolas	
Ganado y animales.....	40-43
Reglamentos, identificación, venta y disposición, vida silvestre	
Mercadeo y promoción	44-50
Mercadeo de productos, investigación, educación, ayuda	
Inspección y certificación de frutas y verduras.....	51-52
Semillas, inspección de viveros y de frutas y verduras, cuarentena	
Agencias reglamentarias.....	53-61
Control de calidad, cuarentena, asuntos laborales, pesticidas, transporte	
Organizaciones de investigación	62-63
Producción de cultivos, economía, mercadotecnia	

Control de riesgos	64-67
Seguro, ayuda en caso de desastre, costos compartidos, prevención de delitos, planeación para la sucesión, educación	
Seguridad	68-72
Reglamentos, cumplimiento, educación	
Manejo del suelo y control de la erosión	73-76
Cumplimiento, permisos, educación, costos compartidos	
Organizaciones de apoyo (membresía)	77-82
Promoción, apoyo de causas, educación, servicios	
Impuestos	83-85
Agencias locales, estatales, federales; asistencia	
Registro y reglamentación de vehículos	86-88
Licencias, permisos, información	
Centros de reciclaje y eliminación de desperdicios	89-91
Desperdicios comunes y peligrosos	
Uso del agua y riego	92-99
Cargos por uso, registro de pozos, información sobre el riego, permisos, información y educación sobre la calidad del agua	
Clima	100-102
Condiciones y pronóstico del tiempo; preparación para tormentas o respuesta a las mismas	
Tierras pantanosas y masas de agua	103-105
Permisos, designación, cumplimiento, restauración, recursos costeros	

ÍNDICE ALFABÉTICO

a-b

CÓMO USAR ESTE DIRECTORIO

EXAMPLE: Centros de reciclaje y eliminación de desperdicios

- 1. Revise el Índice, escoja la categoría bajo la cual busca ayuda y pase a la página indicada.**

Índice

Centros de reciclaje y eliminación..... página 80
de desperdicios..... página 80
Uso del agua y riego..... página 83

- 2. Revise los títulos y servicios que se ofrecen para decidir cuáles servicios se ajustan mejor a sus necesidades.**
- 3. Una vez que escoja al proveedor de servicios, llame, escriba por correo normal o electrónico, o visite el sitio web para encontrar a la persona, servicio o información que requiere.**
- 4. Para un listado completo en orden alfabético, busque en el índice en la página a. (al final del directorio).**

Oficina del Comisionado de Agricultura

Servicios:

- Programas para certificar contenedores de pesticidas usados y limpios
- Programas de reciclaje para contenedores de pesticidas usados
- **Bilingüe**

Condado de Monterey

1428 Abbott Street
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 759-7325
fax (831) 422-5003
sitio web -
<http://www.co.monterey.ca.us/ag>

Condado de San Benito

3224 Southside Road
PO Box 699
Hollister, CA 95024
teléfono (831) 637-5344
fax (831) 637-9015
sitio web - <http://www.san-benito.ca.us/departments/ag>

Condado de Santa Cruz

175 Westridge Drive
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 763-8080
fax (831) 7638255
correo electrónico -
agc017@park.co.santa-cruz.ca.us
sitio web - <http://www.agdept.com>

Estación de transferencia Ben Lomond

Servicios:

- Operación del basurero y centro de desechos y reciclaje
- Recolección de desperdicios caseros peligrosos
- Información sobre el procesado de compost

9835 Newell Creek Road
Ben Lomond, CA 95005
teléfono (831) 336-3950
or 800-229-2209

Calidad del aire y protección contra incendios

Departamento de Bosques y Protección contra Incendios (CDF)

California Department of Forestry and Fire Protection (CDF)

Servicios:

- Contención y protección contra incendios
- Quemadas controladas e información acerca de distritos de bomberos locales

Oficina central Monterey-San Benito:

221 Garden Road

Monterey, CA 93940

teléfono (831) 647-6208

(800) 225-2876 (información gratis acerca de días de quema)

sitio web: <http://www.fire.ca.gov>

Oficina central Santa Cruz-San Mateo:

6059 Highway 9

Felton, CA 95018

teléfono (831) 335-5353

(800) 225-2876 (información gratis acerca de días de quema)

sitio web: <http://www.fire.ca.gov>

Distrito Unificado para el Control de Contaminantes del Aire de la Bahía de Monterey

Monterey Bay Unified Air Pollution Control District

Servicios:

- Para los condados de Monterey, San Benito y Santa Cruz
- Reglamentos y permisos para la quema agrícola
- Permisos para fuentes de contaminantes, ej. motores diesel mayores de 50HP de vehículos todoterreno; enfriadores de productos agrícolas
- Vigila la calidad del aire en tres condados
- Investiga quejas sin fundamento
- Evalúa el riesgo de toxicidad por diesel
- Ayuda a obtener permisos para motores diesel (programa de subvenciones)

24580 Silver Cloud Court

Monterey, CA 93940

teléfono (831) 647-9411

correo electrónico - dquetin@mbuapcd.org

sitio web - <http://www.mbuapcd.org>

Departamentos de Bomberos en zonas rurales

Rural Fire Departments

Servicios:

- Protección contra incendios
- Equipo de servicios médicos de primera respuesta en casos de emergencia
- Cumplimiento de códigos

Condado de Monterey

North County Fire District
11200 Speegle Street
Castroville, CA 95012
teléfono (831) 633-2578

Salinas Rural Fire District
201 Monterey-Salinas Highway
Salinas, CA 93908
teléfono (831) 455-1828

Condado de San Benito

Depto. de Bosques y Protección contra Incendios de California
(831) 637-4474
Hollister - (831) 636-4325
San Juan Bautista - (831) 623-4513

Condado de Santa Cruz

- sitio web - <http://www.fire.ca.gov>

Big Creek

240 Swanson Road
Davenport, CA 95017
teléfono (831) 426-1664

Corralitos

120 Eureka Canyon Road
Corralitos, CA 95076
teléfono (831) 724-2446

Felton

6059 Highway 9
Felton, CA 95018
teléfono (831) 335-6731

Jamison Creek

16115 Jamison Creek Road
Boulder Creek, CA 95006
teléfono (831) 338-4422

Pajaro Dunes

2661 Beach Road
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 722-7179

Pajaro Valley

562 Casserly Road
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 722-6188

Soquel

4750 Old San Jose Road
Soquel, CA 95073
teléfono (831) 475-3234

Bonny Doon

975 Martin Road
Santa Cruz, CA 95060
teléfono (831) 426-1561

Administración de empresas

California FarmLink

Servicios:

- Conecta a agricultores primerizos con agricultores jubilados
- Ayuda con planeación para sucesión gerencial
- Ayuda con acuerdos de arrendamiento
- Estructura acuerdos para facilitar la transferencia de granjas
- correo electrónico - info@californiafarmlink.org
- sitio web - <http://www.californiafarmlink.org>

Oficina Central

PO Box 2224
Sebastopol, CA 95473
teléfono (707) 829-1691

Oficina de la Costa Central

teléfono (707) 829-1691

Concejo de Conservación de Recursos y Desarrollo de la Costa Central

Central Coast Resource Conservation and Development Council

Servicios:

- Planeación y análisis de costos de zonas de cuencas o divisorias de aguas
- Costos compartidos para proyectos de control de erosión
- Ayuda con la preparación de peticiones de subvenciones para proyectos a llevar a cabo en la granja
- **Bilingüe**

545 Main Street, Ste. B-1
Morro Bay, CA 93442
teléfono (805) 772-5623
fax (805) 772-4398
Sitio web: <http://www.centralcoastrcandd.org>
Correo electrónico: jeff.rodriguez@ca.usda.gov

Cámara de Comercio

Chamber of Commerce

Servicios:

- Clases y talleres
- Asesoría
- Planes para desarrollo de negocios y del mercado

Cámara de Comercio Hispana del Condado de Monterey

5 East Gabilan Street, Ste. 214
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 757-1251
fax (831) 757-1607

Cámara de Comercio de Pajaro Valley

444 Main Street
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 724-3900
correo electrónico - info@pajarovalleychamber.com
sitio web - <http://www.pajarovalleychamber.com>

Cámara de Comercio de Salinas Valley
119 Alisal Street
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 424-7611
correo electrónico - info@salinaschamber.com
sitio web - <http://www.salinaschamber.com>

Cámara de Comercio del Condado de San Benito
650 San Benito Street, Ste. 130
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-1008
correo electrónico - info@sanbenitocountychamber.com
sitio web - <http://www.sanbenitocountychamber.com>

Cámara de Comercio de Capitola
716-G Capitola Avenue (Plum Garden Center)
Capitola, CA 95010-2777
teléfono (831) 475-6522
correo electrónico - capcham@capitolachamber.com
sitio web - <http://www.capitolachamber.com>

Corporación para el Desarrollo Comunitario de El Pajaro
El Pajaro Community Development Corporation

Servicios:

- Educación acerca de planes para iniciar un negocio
- Ayuda con procesos de contaduría
- Ayuda con el proceso de solicitud de préstamos para conservación de recursos
- **Bilingüe**

23 E. Beach Street, Ste. 209
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 722-1224
fax (831) 722-3128
correo electrónico: info@elpajarocdc.org
sitio web: <http://www.elpajarocdc.org>

Centro para el Desarrollo Laboral y Comunitario de Hartnell College

Hartnell College & Workforce/Community Development Center

Servicios:

- Centro de Tecnología y Asuntos Comerciales Agrícolas
- Desarrollo especializado de cursos
- Entrenamiento tecnológico

156 Homestead Avenue
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 755-6700 Ext. 6800
sitio web - <http://www.hartnell.cc.ca.us>

Cuerpo de Servicio de Ejecutivos Jubilados (S.C.O.R.E.)

Service Corps of Retired Executives (S.C.O.R.E.)

Servicios:

- Clases y talleres
- Asesoría
- Planes para desarrollo de negocios y del mercado

c/o Monterey Peninsula Chamber of Commerce
380 Alvarado Street
Monterey, CA 93940
teléfono (831) 648-5360
correo electrónico - MontereyBaySCORE@aol.com
sitio web - <http://www.bayscore.org>

Centro para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBDC)

Small Business Development Center - (SBDC)

Servicios:

- Información para el inicio de un negocio
- Preparación y desarrollo de planes para establecimiento de negocios y mercado
- Clases de administración de empresas, información acerca de la compraventa de negocios
- Fuentes de capital

Colegio Comunitario Universitario Cabrillo College (costa central)
6500 Soquel Drive
Aptos, CA 95003
teléfono (831) 479-61636
fax (831) 479-6166
correo electrónico - sbdc@businessonline.org
sitio web - <http://businessonline.org>

Colegio Comunitario Universitario Gavilan College

8351 Church Street, Bldg. E
Gilroy, CA 95020
teléfono (800) 847-0373
fax (408) 847-0393
sitio web - <http://www.gavilansbdc.org>

Administración para la Pequeña Empresa de los Estados Unidos
United States Small Business Administration

Servicios:

- Asesoría y entrenamiento para negocios primerizos o en fase inicial
- Programas y servicios federales para la exportación
- Servicios de desarrollo del negocio para mujeres empresariales
- Equipos para el inicio de un negocio
- Oportunidades de financiamiento
- Información legal y reglamentaria para negocios pequeños
- **Bilingüe**

Servicios disponibles en el Condado de Santa Cruz

San Francisco District Office
455 Market St., 6th Floor
San Francisco, CA 94105-2420
teléfono (415) 744-6820
sitio web - <http://www.sba.gov/ca/sf/index.html>
correo electrónico - sfomail@sba.gov

Servicios disponibles en los condados de Monterey y San Benito

Fresno California District Office
2719 N. Air Fresno Dr., Ste. 200
Fresno, CA 93727
teléfono (800) 359-1833 then Press 6
teléfono (559) 487-5791
fax (559) 487-5636
tty (559) 487-5007

**Extensión Cooperativa de la Universidad de California (UCCE),
Condado de Santa Cruz**

*University of California Cooperative Extension (UCCE)-
Santa Cruz County*

Servicios:

- Información sobre planes para negocios y mercado
- Asesoría a negocios agrícolas recién establecidos
- Planeación de cultivos, mantenimiento de registros, administración financiera
- Boletín informativo: *Boletín Informativo para los Pequeños Agricultores de la Costa Central de California*

1432 Freedom Blvd.

Watsonville, CA 95076

teléfono: (831) 763-8040

fax: (831) 763-8006

e-mail: cesantacruz@ucdavis.edu

sitio web - <http://cesantacruz.ucdavis.edu>

Juntas y comisiones de productos

Junta de Asesoría a Productores de Alcachofas de California

California Artichoke Advisory Board

Servicios:

- Mercadeo, educación e información
- Fondos para investigaciones

PO Box 747

Castroville, CA 95012

teléfono (831) 633-4411

fax (831) 633-0215

sitio web - <http://www.artichokes.org>

Junta de Asesoría sobre la Investigación del Apio de California

California Celery Research Advisory Board

Servicios:

- Investigación para mejorar métodos de cultivo
- Fondos para investigaciones
- Educación e información

531-D North Alta Avenue

Dinuba, CA 93618

teléfono (559) 591-0434

fax (559) 591-5744

sitio web - <http://www.celeryresearch.com>

Junta de Investigación sobre la Lechuga de California

California Lettuce Research Board

Servicios:

- Mercadeo, educación e información
- Fondos para investigaciones
- Diseminación de reportes de investigaciones

512 Pajaro Street

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 424-3782

fax (831) 424-3785

sitio web - <http://www.calettuceresearchboard.org>

Comisión Californiana de la Fresa

California Strawberry Commission

Servicios:

- Brinda información sobre mercadotecnia
- Financia y lleva a cabo programas de investigación
- Presenta talleres educativos
- **Bilingüe**

PO Box 269

Watsonville, CA 95077

teléfono (831) 724-1301

fax (831) 724-5973

correo electrónico - info@calstrawberry.com

sitio web - <http://www.calstrawberry.com>

Producción y protección de cultivos

Oficina del Comisionado de Agricultura: Pesas y Medidas

Agricultural Commissioner's Office/Weights & Measures

Servicios:

- Cumplimiento de reglamentos acerca del uso de pesticidas y reportes sobre su uso
- Inspecciones de cosechas, viveros, semillas y en preparación para la exportación
- Programas de cuarentena
- Programas de control de calidad de frutas y verduras
- Inspección de aparatos para el peso y medición
- Control de plagas vertebradas
- Información de estadísticas de cultivos
- Punto de contacto inicial del Programa Estatal de Registro de Granjas Orgánicas
- Certificación de contenedores de pesticidas usados y limpios
- Coordinación del programa de reciclado para contenedores usados de pesticidas
- Agente acreditado por el USDA para brindar certificación de actividades agrícolas orgánicas (Oficina del Condado de Monterey)
- **Bilingüe**

Condado de Monterey

1428 Abbott Street

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 759-7325

fax (831) 422-5003

sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/ag>

Condado de San Benito

3224 Southside Road

PO Box 699

Hollister, CA 95024

teléfono (831) 637-5344

fax (831) 637-9015

correo electrónico - martog@agco.co.san-benito.ca.us

sitio web - <http://www.san-benito.ca.us/departments/ag>

Condado de Santa Cruz

175 Westridge Drive

Watsonville, CA 95076

teléfono (831) 763-8080

fax (831) 7638255

correo electrónico - agc017@park.co.santa-cruz.ca.us

sitio web - <http://www.agdept.com/>

Asociación de Entrenamiento Agrícola y de Suelos (ALBA)

Agriculture and Land Based Training Assoc. (ALBA)

Servicios:

- Enfoque en granjeros primerizos y granjeros establecidos de grupos minoritarios
- Cursos gratuitos de entrenamiento sobre agricultura ecológica sostenible
- Zona de demostraciones agrícolas y pruebas con verduras
- Centro de recursos con videos y boletines informativos
- Programa de Agricultura con Apoyo Comunitario Community supported agricultural (CSA) program
- **Bilingüe**

1700 Old Stage Road

PO Box 5415

Salinas, CA 93915

teléfono (831) 758-1469

fax (831) 758-3665

sitio web - <http://www.albafarmers.org>

Agricultores Orgánicos Certificados de California (CCOF)

California Certified Organic Farmers (CCOF)

Servicios:

- Información y educación acerca de métodos de agricultura orgánica
- Agente acreditado por el USDA para brindar certificación de actividades agrícolas orgánicas
- Información acerca de investigaciones sobre cultivos para agricultores orgánicos
- **Bilingüe**

1115 Mission Street

Santa Cruz, CA 95060

teléfono (831) 423-2263 x 22

fax (831) 423-4528

correo electrónico - ccof@ccof.org

sitio web - <http://www.ccof.org>

Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR)

California Department of Pesticide Regulation (DPR)

Servicios:

- Cumplimiento de reglamentos sobre uso de pesticidas
- Registro de pesticidas para uso en California
- Vigilancia medioambiental y control de plagas
- Información y estudios de toxicología médica
- Programas de salud y seguridad laboral
- **Bilingüe**

555 Capitol Mall, Ste. 235
Sacramento, CA 95814
teléfono (916) 445-4300
fax (916) 445-6401
sitio web - <http://www.cdpr.ca.gov>

Extensión Cooperativa de la Universidad de California (UCCE)

University of California Cooperative Extension (UCCE)

Servicios:

- Información, educación y talleres basados en investigaciones universitarias
- Información técnica y educación para granjeros de la zona
- Información, educación y talleres acerca de cultivos específicos, convencionales y orgánicos
- Costo de producción, reportes
- Identificación de insectos y diagnóstico de enfermedades de las plantas
- Ayuda y asesoría sobre administración del riego, nutrientes y control de plagas
- Información y talleres sobre la calidad del agua
- **Bilingüe**

Condado de Monterey

1432 Abbott Street
Salinas CA 93901
teléfono (831) 759-7350
fax (831) 758-3018
e-mail: cemonterey@ucdavis.edu
sitio web: <http://cemonterey.ucdavis.edu>

Condado de San Benito

649 San Benito St, Ste. 115
PO Box 1956
Hollister, CA 95024-1956
teléfono: (831) 637-5346
fax: (831) 637-7111
e-mail: cesanbenito@ucdavis.edu
sitio web: <http://cesanbenito.ucdavis.edu>

Condado de Santa Cruz

1432 Freedom Blvd.
Watsonville, CA 95076
teléfono: (831) 763-8040
fax: (831) 763-8006
e-mail: cesantacruz@ucdavis.edu
sitio web - <http://cesantacruz.ucdavis.edu>

Educación

Agri-Culture

Servicios:

- Programa educativo para líderes comunitarios para aumentar sus conocimientos agrícolas
- Centro de información agrícola

141 Monte Vista Avenue
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 722-6622
fax (831) 724-5821
correo electrónico - agri-culture@sbcglobal.net

Proyecto de Historia de la Agricultura

Agricultural History Project

Servicios:

- Excursiones educativas sobre historia de la agricultura
- Colección de equipo agrícola histórico

2601 East Lake Avenue
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 724-5898
correo electrónico - postmaster@aghistoryproject.org

Asociación de Entrenamiento Agrícola y de Suelos (ALBA)

Agriculture and Land Based Training Assoc. (ALBA)

Servicios:

- Enfoque en granjeros primerizos y granjeros establecidos de grupos minoritarios
- Cursos gratuitos de entrenamiento sobre agricultura ecológica sostenible
- Demostraciones agrícolas y pruebas con verduras
- Centro de recursos con videos y boletines informativos
- **Bilingüe**

1700 Old Stage Road
PO Box 5415
Salinas, CA 93915
teléfono (831) 758-1469
fax (831) 758-3665
sitio web - <http://www.albafarmers.org>

Colegio Comunitario Universitario Cabrillo

Cabrillo College

Servicios:

- Cursos diurnos y nocturnos de inglés como segundo idioma
- Clases de mantenimiento de registros y contaduría
- Centro hortícola
- Centro para el Desarrollo de las Pequeñas Empresas
- **Bilingüe**

6500 Soquel Drive, Aptos, CA 95003

teléfono (831) 479-6398

sitio web: <http://www.cabrillo.edu/index.html>

sitio web de inglés como segundo idioma (ESL):

<http://www.cabrillo.edu/divisions/english/esl>

Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR)

California Department of Pesticide Regulation (DPR)

Servicios:

- Listado de clases aprobadas de educación continua

Departamento de Reglamentación de Pesticidas

Sucursal de Licencias y Control de Plagas

1001 I Street

Sacramento, CA 95814

teléfono (916) 324-4250

fax (916) 324-9006

sitio web - <http://www.cdpr.ca.gov/docs/license/classes.htm>

Universidad Estatal de California en Monterey Bay (CSUMB)

California State University at Monterey Bay (CSUMB)

Servicios:

- Investigación y restauración de cuencas o divisorias de aguas

Instituto de Cuencas o Divisorias de Aguas

100 Campus Center, Bldg. 42,

Seaside, CA 93955-8001

teléfono (831) 582-4098

sitio web: <http://watershed.csumb.edu>

Colegio Comunitario Universitario Gavilan College

Gavilan Community College

Servicios:

- Cursos diurnos y nocturnos de inglés como segundo idioma
- Centro para el Desarrollo de las Pequeñas Empresas
- **Bilingüe**

Oficina de Inglés como Segundo Idioma

321 San Felipe Road, Ste. 17

Hollister, CA 95023

teléfono (831) 636-3783

fax (831) 459-2799

sitio web: <http://www.gavilan.cc.ca.us>

Colegio Universitario Comunitario Hartnell

Hartnell Community College

Servicios:

- Cursos diurnos y nocturnos de inglés como segundo idioma
- Cursos de contaduría
- Programa de Certificación en el Desarrollo de las Pequeñas Empresas
- Programa Agrícola
- **Bilingüe**

156 Homestead Ave.

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 636-3783

fax (831) 755-6700

sitio web: <http://www.hartnell.cc.ca.us>

Programa Vocacional Regional de Mission Trails (ROP)

Mission Trails Regional Occupation Program (ROP)

Servicios:

- Cursos de entrenamiento en computación
- Cursos de administración de empresas
- Cursos para obtener el diploma GED
- Cursos sobre habilidades administrativas fundamentales
- Cursos sobre agricultura
- Cursos sobre ventas al por menor
- Curso de reparación de tractores

867 E. Laurel Drive

Salinas, CA 93905

teléfono (831) 753-4209

fax (831) 422-5115

sitio web: <http://www.missiontrailsrop.org>

Escuela para Adultos de Monterey

Monterey Adult School

Servicios:

- Cursos diurnos y nocturnos de inglés como segundo idioma
- Cursos sobre administración de empresas
- Cursos sobre computación
- Curso de preparación para la ciudadanía
- Cursos para obtener el diploma GED
- **Bilingüe**

1295 LaSalle Avenue, Seaside, CA 93955

teléfono (831) 899-1615

fax (831) 422-5115

sitio web: <http://www.mpusd.k12.ca.us>

Educación Agrícola del Condado de Monterey, Inc.

Monterey County Agricultural Education, Inc.

Servicios:

- Educación agrícola
- Agricultura en el espacio
- Carreras en agricultura
- Apoyo a la agricultura
- Talleres para maestros
- Días de la agricultura

141 Foster Road

Salinas, CA 93908

teléfono (831) 455-8177

correo electrónico - mcaged@redshift.com

sitio web - <http://www.montereycountyageducation.org>

PO Box 7461

Spreckels, CA 93962

Programa Gratuito de Alfabetización de Adultos en Bibliotecas del Condado de Monterey

Monterey County Free Libraries Adult Literacy Program

Servicios:

- Programas de alfabetización de adultos para personas con conocimientos moderados de inglés
- Algunos programas de alfabetización en español
- **Bilingüe**

Oficina coordinadora del condado

550 Harcourt Avenue,

Seaside, CA 93955

teléfono (831) 899-0417

sitio web: <http://co.monterey.ca.us/library/ALP>

correo electrónico: zanzinger@co.monterey.ca.us

Colegio Comunitario Universitario Monterey Peninsula

Monterey Peninsula College

Servicios:

- Cursos diurnos y nocturnos de inglés como segundo idioma
- Mantenimiento de registros y contaduría
- **Bilingüe**

980 Fremont Boulevard
Monterey, CA 93940
teléfono (831) 646-4288
sitio web: <http://www.mpc.edu>

Programa de Recursos Naturales y Empleo de la Junta de Acción Comunitaria del Condado de Santa Cruz

Natural Resource and Employment Program of the Community Action Board of Santa Cruz County

Servicios:

- Empleo y entrenamiento para empleos
- Mejoras del medio ambiente
- Servicios de conservación

406 Main St., Ste. 207
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 763-2147 Ext. 216
correo electrónico - melanie@cabinc.org o nrep@cruzers.com

Educación para Adultos de la zona Norte del Condado de Monterey

North Monterey County Adult Education

Servicios:

- Cursos de inglés como segundo idioma (únicamente nocturnos)
- **Bilingüe**

13990 Castroville Boulevard
Castroville, CA 95012
teléfono (831) 633-95012
sitio web: <http://www.montereycountyadulthood.org/AdultSchool>

Escuela para Adultos de Salinas

Salinas Adult School

Servicios:

- Cursos diurnos y nocturnos de inglés como segundo idioma
- Cursos para obtener el diploma GED, cursos sobre administración de empresas y cursos sobre computación
- **Bilingüe**

20 Sherwood Place
Salinas, CA 93906

teléfono (831) 796-6900 fax (831) 796-6915
correo electrónico: info@salinasadultschool.com
sitio web: <http://www.Salinasadultschool.com>

Programa de Alfabetización para Adultos en la Biblioteca Pública de Salinas

Salinas Public Library Adult Literacy Program

Servicios:

- Programa en inglés
- Instrucción particular a individuos y grupos pequeños

Únicamente para residentes de la Ciudad de Salinas

320 Lincoln Avenue

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 758-7918 or 758-7340

sitio web: http://www.salinas.lib.ca.us/literacy_Servicios.html

Educación para Adultos del Distrito de Escuelas Preparatorias de San Benito

San Benito High School District Adult Education

Servicios:

- Cursos inglés como segundo idioma (todos los niveles); nocturnos solamente
- Preparación para la prueba GED
- **Bilingüe**

1220 Monterey Street

Hollister, CA 95023

teléfono (831) 637-6176

Escuela para Adultos de Santa Cruz

Santa Cruz Adult School

Servicios:

- Cursos diurnos y nocturnos de inglés como segundo idioma
- Cursos para obtener el diploma GED
- Cursos de computación
- Cursos sobre administración de empresas
- **Bilingüe**

2931 Mission Street

Santa Cruz, CA 95060

teléfono (831) 429-3966

correo electrónico: scas@sccs.santacruz.k12.ca.us

sitio web: <http://www.adulted.santacruz.k12.ca.us>

Extensión Cooperativa de la Universidad de California (UCCE)

University of California Cooperative Extension (UCCE)

Servicios:

- Información, educación y talleres basados en investigaciones universitarias
- Información, educación y talleres acerca de cultivos específicos, convencionales y orgánicos
- Información técnica y educación para agricultores de la zona
- Programas de concientización del consumidor, programas comunitarios, programas juveniles y clubes 4-H
- Administración de empresas y economía
- Identificación de insectos y diagnóstico de enfermedades de las plantas
- Ayuda y asesoría sobre administración del riego, nutrientes y control de plagas
- Información y talleres sobre la calidad del agua
- **Bilingüe**

Condado de Monterey

1432 Abbott Street
Salinas CA 93901
teléfono (831) 759-7350
fax (831) 758-3018
e-mail: cemonterey@ucdavis.edu
sitio web: <http://cemonterey.ucdavis.edu>

Condado de San Benito

649 San Benito St, Ste. 115
PO Box 1956
Hollister, CA 95024-1956
teléfono: (831) 637-5346
fax: (831) 637-7111
e-mail: cesanbenito@ucdavis.edu
sitio web: <http://cesanbenito.ucdavis.edu>

Condado de Santa Cruz

1432 Freedom Boulevard
Watsonville, CA 95076
teléfono: (831) 763-8040
fax: (831) 763-8006
e-mail: cesantacruz@ucdavis.edu
sitio web - <http://cesantacruz.ucdavis.edu>

Centro de Agroecología y Sistemas Sustentables de Alimentos (CAFS), Universidad de California en Santa Cruz (UCSC)

*University of California Santa Cruz (UCSC)-
Center for Agro-Ecology and Sustainable Food Systems (CASFS)*

Servicios:

- Investigación sobre métodos agrícolas ecológicos
- Educación pública y programas para aprendices de agricultura ecológica
- Excursiones a huertas y sembradíos

Universidad de California en Santa Cruz
 1156 High Street
 Santa Cruz, CA 95064
 teléfono (831) 459-3240
 fax (831) 459-2799
 e-mail: mtbrown@ucsc.edu
 sitio web: <http://www.ucsc.edu/casfs/index.html>

Escuela para Adultos de Watsonville/Aptos

Watsonville/Aptos Adult School

Servicios:

- Cursos diurnos y nocturnos de inglés como segundo idioma
- Cursos para obtener el diploma GED
- Cursos de computación
- Cursos sobre administración de empresas
- **Bilingüe**

Centro Green Valley Green Valley Center
 294 Green Valley Rd
 Watsonville, CA 95076
 teléfono (831) 786-2160
 fax (831) 422-5115
 correo electrónico: bob_harper@pvusd.net
 sitio web: <http://www.waas.pvusd.net>

Administración financiera

Bancos comerciales: préstamos agrícolas

Bank of America

Servicios:

- Préstamos para la producción agrícola
- Sitio web: <http://www.bankofamerica.com>
- **Bilingüe**

Hollister

Sucursal principal

320 San Benito Street
Hollister, CA 95023
teléfono (800) 792-0808
sitio web - <http://www.bankofamerica.com>

Sucursal Heritage Plaza

17076 Airline Highway
Hollister, CA 95023
teléfono (800) 792-0808
sitio web - <http://www.bankofamerica.com>

Salinas

Sucursal Alisal

1010 E. Alisal Street
Salinas, CA 93905
teléfono (800) 792-0808
sitio web - <http://www.bankofamerica.com>

Sucursal principal

405 S. Main Street
Salinas, CA 93901
teléfono (800) 792-0808
sitio web - <http://www.bankofamerica.com>

Sucursal del norte de Salinas

800 Northridge Center
Salinas, CA 93906
teléfono (800) 792-0808
sitio web - <http://www.bankofamerica.com>

Watsonville

567 Main Street

Watsonville, CA 95076

teléfono (800) 792-0808

sitio web - <http://www.bankofamerica.com>

San Benito Bank

Servicios:

- Préstamos para la producción agrícola

- Préstamos para cultivos

- **Bilingüe**

correo electrónico - mail@sbbank.com

sitio web - <http://www.sbbank.com>

Sucursal principal en Hollister

300 Tres Pinos Road

Hollister, CA 95023

teléfono (800) 495-7100

Sucursal Centro en Hollister

530 San Benito Street

Hollister, CA 95023

teléfono (800) 495-7100

Sucursal San Juan Bautista

301 Third Street

San Juan Bautista, CA 95045

teléfono (800) 495-7100

South Valley National Bank

Servicios:

- Préstamos para la producción agrícola

- Préstamos para cultivos

- **Bilingüe**

correo electrónico - mail@svnbank.com

sitio web - <http://www.svnbank.com>

Gilroy

8000 Santa Teresa Blvd.

Gilroy, CA 95020

teléfono (800) 495-7100

Morgan Hill

500 Tennant Avenue
Morgan Hill, CA 95037
teléfono (800) 495-7100

Union Bank of California

Servicios:

- Préstamos para la producción agrícola
- sitio web - <http://www.uboc.com/uboc/home>
- **Bilingüe**

Hollister

1730 Airline Highway
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-5318

Prunedale

8071 San Miguel Canyon Rd.
Prunedale, CA 93907
teléfono (831)663-4242

Salinas Norte

1890 N. Main Street
Salinas, CA 93906
teléfono (831) 424-2888

Salinas Sur

1127 S. Main Street
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 757-3631

Watsonville

35 E. Lake Avenue
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 722-3822

Wells Fargo Bank

Servicios:

- Préstamos para la agricultura comercial
- sitio web - <http://www.wellsfargo.com>
- **Bilingüe**

Aptos

7701 Soquel Drive
Aptos, CA 95003
teléfono (831) 688-6532

Freedom

1501 Freedom Blvd.
Watsonville, CA 95076
(831) 724-6090

Hollister

1700 Airline Highway
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-7452

King City

506 Broadway
King City, CA 93930
teléfono (831) 385-3237

Marina

3160 Vista del Camino Road
Marina, CA 93933
teléfono (831) 384-8221

Prunedale

17539 Vierra Canyon Road
Salinas, CA 93907
teléfono (831) 663-9530

Principal en Salinas

456 S. Main Street
Salinas, CA 93901
(831) 424-8681

Salinas en Valley Center

1037 S. Main Street
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 424-6229

Watsonville Pajaro Valley

326 Main Street
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 724-8684

Apoyo financiero a organizaciones sin fines de lucro

Corporación de California para el Desarrollo Rural Costero

California Coastal Rural Development Corporation

Servicios:

- Préstamos para la producción agrícola
- Garantías de préstamos
- **Bilingüe**

Sitio web: <http://www.calcoastal.org>

Correo electrónico: Letters@calcoastal.org

Salinas

221 Main St., Ste. 301

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 424-1099

fax (831) 424-1094

Monterey

479 Pacific Avenue

Monterey, CA 93940

teléfono (831) 641-0722

fax (831) 641-0723

Concejo de Conservación de Recursos y Desarrollo de la Costa Central

Central Coast Resource Conservation and Development Council

Servicios:

- Planeación y análisis de costos de zonas de cuencas o divisorias de aguas
- Costos compartidos para proyectos de control de erosión
- Ayuda con la preparación de peticiones de subvenciones para proyectos a llevar a cabo en la granja
- **Bilingüe**

545 Main Street, Ste. B-1

Morro Bay, CA 93442

teléfono (805) 772-5623

fax (805) 772-4398

correo electrónico - jeff.rodriguez@ca.usda.gov

sitio web - <http://www.centralcoastrcandd.org>

Pacific Coast Farm Credit (conocida también como American Ag Credit)

Pacific Coast Farm Credit (AKA American Ag Credit)

Servicios:

- Préstamos relacionados a la agricultura
- Préstamos para la producción
- Avalúos
- **Bilingüe**

Salinas

924 E. Blanco Road

Salinas, CA 93912

teléfono (831) 424-1756

fax (831) 422-6599

correo electrónico - RLaBrier@agloan.com

sitio web - <http://www.agloan.com>

Watsonville

595 Auto Center Drive

Watsonville, CA 95076

teléfono (831) 728-2249

fax (831) 761-8695

correo electrónico - RLaBrier@agloan.com

sitio web - <http://www.agloan.com>

Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA), Agencia de Servicios Agrícolas (FSA)

United States Department of Agriculture (USDA) - Farm Services Agency (FSA)

Servicios:

- Préstamos para la producción agrícola
- Costo compartido de programas para la conservación
- Programas de ayuda por pérdida de cultivos en caso de desastre
- Seguro de cultivos
- Ayuda por cultivos sin seguro en caso de desastre
- Pagos de subvenciones por cultivos de programas del USDA
- **Bilingüe**

Hollister

2337 Technology Parkway, Ste. A

Hollister, CA 95023

teléfono (831) 637-4360

fax (831) 636-7643

sitio web: <http://www.fsa.usda.gov/pas>

Salinas (condados de Monterey y Santa Cruz)

744 LaGuardia St., Bldg. A
Salinas, CA 93905
teléfono (831) 424-1036 fax (831) 424-7289
sitio web: <http://www.fsa.usda.gov/pas>

**Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA),
Servicio de Conservación de Recursos Naturales (NRCS)**
*United States Department of Agriculture (USDA) - Natural Resources
Conservation Service (NRCS)*

Servicios:

- Programas de costo compartido
- Asistencia técnica con el control de la erosión
- Planeación de la conservación
- Enlace entre agencias reglamentarias y terratenientes particulares
- Inspección (a petición del dueño) de zonas posiblemente pantanosas
- Ayuda técnica para la administración de zonas pantanosas
- **Bilingüe**

sitio web <http://www.rcw.nrcs.usda.gov>

Capitola

820 Bay Avenue, Ste. 107
Capitola, CA 95010
teléfono (831) 475-1967
fax (831) 475-3215

**Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA),
Agencia de Control de Riesgos (RMA)**
*United States Department of Agriculture (USDA) - Risk Management
Agency (RMA)*

Servicios:

- Información en la Internet sobre programas de seguro para cultivos
- Enlaces a programas de ayuda de la Agencia de Servicios Agrícolas para cultivos en caso de desastre
- Publicaciones acerca del control de riesgos (algunas disponibles en español)
- Enlaces a la Biblioteca Nacional sobre Educación de Riesgos Agrícolas
- Enlaces a publicaciones y hojas de datos para el control de riesgos del Servicio de Investigación Económica del USDA
- **Bilingüe**

correo electrónico - rsoca@rma.usda.gov

Hollister

2337 Technology Parkway, Ste. A
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-4360
fax (831) 636-7643
sitio web - <http://www.fsa.usda.gov/pas>

Salinas (Condados de Monterey y Santa Cruz)

744 La Guardia St., Bldg. A
Salinas, CA 93905
teléfono (831) 424-1036
fax (831) 424-7289
sitio web - <http://www.fsa.usda.gov/pas>

Hollister

2337 Technology Parkway, Ste. C
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-4360
fax (831) 636-7643

King City

522 N. 2nd Street
King City, CA 93930
teléfono (831) 385-5545
fax (831) 385-0458

Salinas

744 LaGuardia Street, Bldg. A
Salinas, CA 93905
teléfono (831) 424-1036
fax (831) 424-7289

Ayuda con la inmigración

Caridades Católicas

Catholic Charities

Servicios:

- Servicios de asesoría, ayuda directa, envían al lugar/persona indicada en casos de emergencia
- Ayuda completa con el proceso de inmigración
- Ayuda con solicitudes para cambiar el estado migratorio u obtener la ciudadanía
- **Bilingüe**

Oficina regional principal

922 Hilby Avenue, Ste. C

Seaside, CA 93955

teléfono (831) 393-3110

fax (831) 393-3115

sitio web -

<http://www.dioceseofmonterey.org/ministries/charities.htm>

Salinas

1705 Second Avenue

Salinas, CA 93905

teléfono (831) 422-0602

fax (831) 422-9921

Proyecto de Inmigración del Condado de Santa Cruz

Santa Cruz County Immigration Project

Servicios:

- Ayuda completa con el proceso de inmigración y ciudadanía
- **Bilingüe**

406 Main Street, Ste. 217

Watsonville, CA 95076

teléfono (831) 724-5667

fax (831) 724-3447

correo electrónico - sccip@cabinc.org

sitio web - <http://www.cabinc.org/SCCIP>

Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) de los EE.UU.

United States Immigration and Naturalization Service (INS)

Servicios:

- Ayuda con la presentación de solicitudes de inmigración y cambio de estado migratorio
- Fotografías y toma de huellas digitales
- **Bilingüe**

1887 Monterey Road

San Jose, CA 95112-6117

teléfono (877) 488-0543

sitio web - <http://uscis.gov/graphics/fieldoffices/sanjose/aboutus.htm>

Administración laboral y del personal

Asociación para la Administración de Personal Agrícola (APMA)

Agricultural Personnel Management Assoc. (APMA)

Servicios:

- Entrenamiento e información sobre seguridad
- Recursos humanos y laborales
- Servicios a miembros suscritos

512 Pajaro Street, Ste. 7

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 422-8023

correo electrónico - Info@AgPersonnel.org

sitio web - <http://www.agpersonnel.org>

Departamento de Desarrollo Laboral (EDD)

Employment Development Department (EDD)

Servicios:

- Servicio de listado de empleos
- Seguro de desempleo
- Beneficios por seguro de desempleo
- **Bilingüe**

Capitola

2045 40th Street, Ste. B

Capitola, CA 95010

teléfono (831) 464-6286

correo electrónico - PMcClend@edd.ca.gov

sitio web - <http://www.workforcescc.com>

Hollister

1111 San Felipe Rd., Ste. 107

Hollister, CA 95023

teléfono (831) 6375627

correo electrónico - info@sbcjobs.org

sitio web - <http://sbcjobs.org>

Salinas

730 LaGuardia Street

Salinas, CA 93905

teléfono (831) 796-3636

fax (831) 796-3650

Watsonville

18 W. Beach Street

Watsonville, CA 95076

teléfono (831) 763-8700

correo electrónico - hra226@hra.co.santa-cruz.ca.us

sitio web - <http://www.workforcescc.com>

Servicio Laboral a Empleadores Agrícolas (FELS)

Farm Employers' Labor Service (FELS)

Servicios:

- Arbitraje final
- Actividades de la Junta de Relaciones Laborales Agrícolas (ALRB)
- Principales requisitos laborales
- Servicios gratuitos disponibles
- **Bilingüe**

2300 River Plaza Drive

Sacramento, CA 95833

teléfono (800) 753-9073

correo electrónico - fels@cfbf.com

sitio web - <http://www.fels.org>

Asociación de Cultivadores y Distribuidores del Centro de California (requiere membresía)

Grower-Shipper Association of Central California

(Member Organization)

Servicios:

- Información sobre leyes locales, estatales y federales que afectan al personal de la industria agropecuaria
- Información sobre relaciones laborales
- Estudios sobre indemnización
- Administración de personal
- Se requiere membresía

512 Pajaro Street

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 422-8844

fax (831) 422-0868

correo electrónico - growershipperassn@yahoo.com

sitio web - <http://www.gsva.org/gsva>

Oficina del Seguro Social

Social Security Administration

Servicios:

- Solicitud de tarjetas del Seguro Social Social
- Información sobre el seguro social, jubilación y discapacidad
- **Bilingüe**

Gilroy

1059 First Street - Gilroy, CA 95020
teléfono (800) 772-1213; or (408) 842-4485

Salinas

24 E. Alvin Drive - Salinas, CA 93906
teléfono (800) 772-1213; or (831) 678-2911

Santa Cruz

169 Walnut Avenue - Santa Cruz, CA 95060
teléfono (800) 772-1213

Watsonville

315 Main St., Ste. A, 2nd Floor - Watsonville, CA 95076
teléfono (800) 772-1213; or (831) 722-7141

Extensión Cooperativa de la Universidad de California, Programa de Seguridad, Programa para Administración de Personal Agrícola (APMA)

*University of California Cooperative Extension - Safety Program
Agricultural Personnel Management Program (APMA)*

Servicios:

- Materiales sobre cumplimiento de los reglamentos laborales
- Listas de control para empleadores
- Programas de incentivos para empleados
- Programas de motivación de empleados
- Programa de relaciones patrón-empleado
- Boletín informativo electrónico
- **Bilingüe**

Modesto

3800 Cornucopia Way, Ste. A - Modesto, CA 95358
teléfono (209) 525-6800 fax (209) 525-6840
correo electrónico - gebillikopf@ucdavis.edu
sitio web - <http://www.cnr.berkeley.edu/ucce50/ag-labor> (English)
sitio web - <http://www.cnr.berkeley.edu/ucce50/agro-laboral>
(Spanish)

Extensión Cooperativa de la Universidad de California, Programa de Seguridad, Programa para Administración de Personal Agrícola (APMA) (cont.)

*University of California Cooperative Extension - Safety Program
Agricultural Personnel Management Program (APMA) (cont'd)*

Universidad de California en Berkeley (UCB)

University of California Berkeley (UCB)

Servicios:

- Administración de recursos humanos en la agricultura
- Cuestiones de políticas gubernamentales
- Formulación de empleos, entrenamiento
- Condiciones laborales

teléfono (512) 642-7103

sitio web - <http://are.berkeley.edu/APMP>

Planeación y uso de tierras

Comisión Costera de California

California Coastal Commission

Servicios:

- Cumplimiento de la Ley Costera de 1976
- Supervisión de la protección de propiedades en la zona costera

Oficina del Distrito de la Costa Central

725 Front Street, Ste. 300

Santa Cruz, CA 95060-4508

teléfono (831) 427-4863

sitio web - <http://www.coastal.ca.gov/index.html>

Departamento de Transporte de California (CalTrans)

California Department of Transportation - (CalTrans)

Servicios:

- Permisos de transporte
- Permisos de usurpación
- Servicios de camiones de transporte
- Carga de equipo de tamaño mayor al especificado por ley en carreteras estatales

1823 14th Street

Sacramento, CA 95814

teléfono (916) 322-1297

sitio web - <http://www.dot.ca.gov/hq/traffops/permits>

Departamento de Transporte de California, Distrito 5

50 Higuera Street

San Luis Obispo, CA 93401-5415

teléfono (831) 372-0862 Monterey Peninsula Area

teléfono (831) 753-0187 Salinas Area

teléfono (831) 423-0396 Santa Cruz/San Benito Areas

Fideicomiso del Condado de Santa Cruz

Land Trust of Santa Cruz County

Servicios:

- Protección y administración de tierras consideradas recursos importantes: terrenos agrícolas, sin desarrollar y de valor cultural

617 Water Street

Santa Cruz, CA 95060

teléfono (831) 429-6116

correo electrónico - landtrust@ltscc.org

sitio web - <http://www.ltscc.org>

Junta de Conservación de Tierras Agrícolas e Históricas del Condado de Monterey

Monterey County Agricultural and Historical Land Conservancy

Servicios:

- Protección de tierras agrícolas productivas
- Ayuda con la preparación de planes para la preservación

PO Box 1731

Salinas, CA 93902

teléfono - (831) 422-5868

sitio web - <http://www.mcahlc.com/board.html>

Departamento de Planificación e Inspección de Construcción, Condado de Monterey

Monterey County Planning and Building Inspection

Servicios:

- Permisos de nivelación, permisos de construcción
- Contacto para la Ley Williamson
- **Bilingüe**

(Llame o visite el sitio web para encontrar la oficina más cercana)

PO Box 1208

Salinas, CA 93902

teléfono (831) 755-5025

sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/pbi>

Departamento de Planificación y Construcción, Condado de San Benito

San Benito County Planning and Building Department

Servicios:

- Permisos de nivelación, permisos de construcción
- **Bilingüe**

3224 Southside Road

Hollister, CA 95023-9174

teléfono (831) 637-9015

correo electrónico - sbcplanning@hollinet.com

sitio web - <http://www.san-benito.ca.us/departments/planning>

Departamento de Planificación y Construcción, Condado de Santa Cruz

Santa Cruz County Planning and Building Department

Servicios:

- Permisos de nivelación, permisos de construcción
- Comisión Asesora de Políticas Agrícolas (APAC)
- **Bilingüe**

Planeador agrícola

701 Ocean Street, 4th Floor

Santa Cruz, CA 95062

teléfono (831) 454-3140

correo electrónico - envplanning@co.santa-cruz.ca.us

sitio web - <http://sccounty01.co.santa-cruz.ca.us/planning/index.html>

Ayuda con asuntos legales y mediación

Programa Certificado de Mediación Agrícola de California (CCAMP)

California Certified Agricultural Mediation Program (CCAMP)

Servicios:

- Servicios gratuitos de mediación para casos relacionados al USDA, inclusive:
 - Cumplimiento de programas agrícolas
 - Programas de préstamo y crédito agrícola
 - Seguro de cultivos

Programa administrado por:

Common Ground: Centro para Soluciones Cooperativas

UC Davis Extension

University of California

1333 Research Park Drive

Davis, CA 95616-4852

teléfono (530) 754-7060

correo electrónico - commonground@unexmail.ucdavis.edu

sitio web - www.extension.ucdavis.edu/commonground

Asistencia Legal Rural de California (CRLA)

California Rural Legal Assistance (CRLA)

Servicios:

- Ayuda legal; resolución de problemas entre arrendador y arrendatario
- Proyecto de trabajadores agrícolas migrantes
- **Bilingüe**

Salinas

3 Williams Road - Salinas, CA 93905

teléfono (831) 757-5221

fax (831) 757-6212

sitio web - <http://www.crla.org>

Santa Cruz

501 Soquel Avenue, Ste. D - Santa Cruz, CA 95062

teléfono (831) 458-1089

fax (831) 458-1140

sitio web - <http://www.crla.org>

Watsonville

21 Carr Avenue - Watsonville, CA 95076

teléfono (831) 724-2253

fax (831) 724-7530

sitio web - <http://www.crla.org>

Ganado y animales

101 Livestock Market, Inc.

Servicios:

- Venta de ganado cada martes; información sobre precios
- Condados de Monterey, San Benito y Santa Cruz

4400 Highway 101
Aromas, CA 95004
teléfono (831) 726-3220
correo electrónico - 101@101livestock.com
sitio web - <http://www.101livestock.com>

Departamento de Identificación de Ganado

Bureau of Livestock Identification

Servicios:

- Registro de ganado, caballos, burros, ovejas
- Solicitudes de marcas de fuego permanentes
- Inspección de ganado previa a su transporte, venta o sacrificio
- Ayuda a agencias de policía locales en casos de robo

1220 N Street, Room A-130
Sacramento, CA 95814
teléfono (916) 654-0889 - (Call for current inspector name.)
sitio web - <http://www.cdffa.ca.gov/ahfss/li/index.htm>

Departamento de Caza y Pesca de California (DFG)

California Department of Fish & Game (DFG)

Servicios:

- Captura y reubicación de animales salvajes
- Educación sobre la vida silvestre
- Cumplimiento general de leyes de protección de la vida silvestre
- Cumplimiento de estatutos de la Ley de Especies en Peligro de Extinción de California
- Permisos de depredación

20 Lower Ragsdale Drive, Ste. 100
Monterey, CA 93940
teléfono (831) 649-2870
sitio web - <http://www.dfg.ca.gov>

Departamento de Agricultura y Alimentos de California (CDFA)

California Department of Food and Agricultura (CDFA)

Servicios:

- Servicios de mercadotecnia, incluso de productos para exportación
- Servicios administrativos
- Servicios de salud y alimentación de animales, industria avícola y ganadera
- Ferias y exposiciones
- Servicios de inspección
- Estándares de medición

1220 N Street
Sacramento, CA 95814
teléfono (916) 654-0466
fax (916) 654-0403
sitio web - <http://www.cdfa.ca.gov>

Concejo de Conservación de Recursos y Desarrollo de la Costa Central

Central Coast Resource Conservation and Development Council

Servicios:

- Trailer móvil para el sacrificio de ganado

545 Main Street, Ste. B-1
Morro Bay, CA 93442
teléfono (805) 772-5623
correo electrónico - jeff.rodriguez@ca.usda.gov
sitio web - <http://www.centralcoastrcandd.org>

Asociación de ganaderos*

*Cattlemen's Association **

Servicios:

- Servicio a ganaderos locales
- Educación acerca de operaciones ganaderas del presente y del pasado
- Educación acerca de la industria ganadera y condiciones de reglamentación

Condado de Monterey

Scott Violini, presidente
561 Corral de Tierra Road
Salinas, CA 93908
teléfono (831) 455-1147

Miguel Errea, vicepresidente
PO Box 443
San Ardo, CA 93450
teléfono (831) 382-4230

Condado de San Benito

Jeanie Coefield, presidente
PO Box 1298
Hollister, CA 95024
teléfono (831) 637-6708

Dave Dorrance, vicepresidente
26419 Lucie Lane
Salinas, CA 93908
teléfono (831) 484-2177

Condado de Santa Cruz
John Pisturino, presidente
84 Hecker Pass
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 722-1838

Frank Estrada, vicepresidente
140 Hazel Dell Road
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 724-9360

**Los datos personales cambian según cambia la presidencia.*

Departamento de Granjas

Farm Bureau

Servicios:

- Recurso para precios de mercado
- Seguro de ingreso por venta de ganado
- Información sobre el mercadeo de ganado

Condado de Monterey
931 Blanco Circle
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 751-3100
correo electrónico - mocofb@redshift.com
sitio web - <http://www.montereycountyfarmbureau.org>

Condado de San Benito
530 San Benito Street, Ste. 201
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-7643
correo electrónico - sbcfb@garlic.com
sitio web - <http://www.cfbf.com/counties/co-35.htm>

Condado de Santa Cruz
141 Monte Vista Avenue
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 724-1356
correo electrónico - sccfb@sbcglobal.net
sitio web - <http://www.cfbf.com/counties/co-44.htm>

Sociedad para la Prevención de la Crueldad a los Animales (SPCA)

Society for the Prevention of Cruelty to Animals (SPCA)

Servicios:

- Rescate y rehabilitación de animales salvajes

Condado de Monterey

1002 Highway 68

Monterey, CA 93942

teléfono (831) 373-2631 or (831) 422-4721

correo electrónico - info@SPCAmc.org

sitio web - <http://www.spcamc.org>

Condado de San Benito

1221 South Street

Hollister, CA 95023

teléfono (831) 636-4320

Condado de Santa Cruz

2260 7th Avenue

Santa Cruz, CA 95062

teléfono (831) 465-5000

sitio web - <http://www.santacruzspca.org>

Extensión Cooperativa de la Universidad de California (UCCE)

University of California Cooperative Extension (UCCE)

Servicios:

- Ayuda de asesores agrícolas
- Administración de pastizales
- Boletín informativo

Condado de San Benito (con servicios a los condados de Monterey y Santa Cruz)

649 San Benito St., Ste. 115

Hollister, CA 95023

correo electrónico - cesanbenito@ucdavis.edu

sitio web - cesanbenito.ucdavis.edu

Mailing Only: PO Box 1956

Hollister, CA 95024-1956

Condado de San Luis Obispo (con servicios a la zona sur del Condado de Monterey)

2156 Sierra Way, Ste. C

San Luis Obispo, CA 93401

teléfono (805) 781-5940

correo electrónico - sanluisobispo@ucdavis.edu

sitio web - <http://cesanluisobispo.ucdavis.edu>

Mercadeo y promoción

Agricultores Orgánicos Certificados de California (CCOF)

California Certified Organic Farmers (CCOF)

Servicios:

- Información sobre el mercadeo de productos agrícolas orgánicos
- Agente acreditado por el USDA para la certificación de agricultura orgánica (todos los condados)
- **Bilingüe**

1115 Mission Street

Santa Cruz, CA 95060

teléfono (831) 423-2263 x22

fax (831) 423-4528

sitio web - <http://www.ccof.org>

sitio web - <http://www.copes-ca.org/contact.php>

correo electrónico - contact@cofes-ca.org

Departamento de Agricultura y Alimentos de California (CDFA)

California Department of Food and Agriculture (CDFA)

Servicios:

- Servicios de mercadotecnia, incluso de productos para exportación
- Servicios administrativos
- Servicios de salud y alimentación de animales, industria avícola y ganadera
- Ferias y Exposiciones
- Servicios de inspección
- Estándares de medición

1220 N Street

Sacramento, CA 95814

teléfono (916) 654-0466

fax (916) 654-0403

sitio web - <http://www.cdfa.ca.gov>

Federación de Mercados de Granjeros Certificados de California

California Federation of Certified Farmers' Markets

PO Box 1813

Davis, CA 95617

teléfono (530) 753-9999

sitio web - <http://www.cafarmersmarkets.com>

correo electrónico - contact@cafarmersmarkets.com

Cámara de Comercio

Chamber of Commerce

Servicios:

- Clases y talleres
- Asesoría
- Planes para desarrollo de negocios y del mercado

Cámara de Comercio de la Península de Monterey

380 Alvarado Street

Monterey, CA 93940

teléfono (831) 648-5360

correo electrónico - info@mpcc.com

sitio web - <http://www.mpcc.com>

Cámara de Comercio de Pajaro Valley

444 Main Street

Watsonville, CA 95076

teléfono (831) 724-3900

correo electrónico - info@pajarovalleychamber.com

sitio web - <http://www.pajarovalleychamber.com>

Cámara de Comercio de Salinas Valley

119 Alisal Street

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 424-7611

correo electrónico - info@salinaschamber.com

sitio web - <http://www.salinaschamber.com>

Cámara de Comercio del Condado de San Benito

650 San Benito Street, Ste. 130

Hollister, CA 95023

teléfono (831) 637-1008

correo electrónico - info@sanbenitocountychamber.com

sitio web - <http://www.sanbenitocountychamber.com>

Cámara de Comercio de Capitola

716-G Capitola Avenue (Plum Garden Center)

Capitola, CA 95010-2777

teléfono (831) 475-6522

correo electrónico - capcham@capitolachamber.com

sitio web - <http://www.capitolachamber.com>

Alianza Comunitaria con Familiares de Agricultores (CAFF)

Community Alliance with Family Farmers (CAFF)

Servicios:

- Organización para establecer conexiones en comunidades agrícolas
- Reuniones educativas e información técnica para granjas agrícolas establecidas en base a criterios biológicos
- Programa de alimentos de la granja a la escuela
- Programa “*Buy Local, Buy Fresh*”
- Boletín informativo mensual
- **Bilingüe**

406 Main Street, Ste. 214
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 761-8507-8518
sitio web - <http://www.caff.org>
correo electrónico - sambo@cruzio.com

Asociación Agrícola Ecológica

Ecological Farming Association

Servicios:

- Educación a agricultores y consumidores sobre la agricultura sostenible

406 Main Street, Ste. 313
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 763-2111
correo electrónico - info@eco-farm.org
sitio web - <http://www.eco-farm.org>

Centro para el Desarrollo Laboral y Comunitario de Hartnell College

Hartnell College & Workforce and Community Development Center

Servicios:

- Centro de Tecnología y Asuntos Comerciales
- Desarrollo de cursos especializado
- Entrenamiento tecnológico

156 Homestead Avenue
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 755-6700 Ext. 6800
<http://www.hartnell.cc.ca.us>

Asociación de Viticultores y Agricultores del Condado de Monterey

Monterey County Vintners & Growers Association

Servicios:

- Promoción y mercadeo
- Apoyo a la industria vinícola
- Apoyo a la investigación

PO Box 1793

Monterey, CA 93942-1793

teléfono (831) 375-9400

fax (831) 375-1116

sitio web - <http://www.montereywines.org>

correo electrónico - info@montereywines.org

Caminos Agrícolas del Condado de Santa Cruz

Santa Cruz County Farm Trails

Servicios:

- Información sobre programas de mercadeo localizado e individualizado para pequeños agricultores
- Mapa de mercadeo para venta directa al público de productos agrícolas

141 Monte Vista Avenue

Watsonville, CA 95076

teléfono (831)724-1356

fax (831) 724-5821

Asociación de Viticultores de las Montañas de Santa Cruz

Santa Cruz Mountains Winegrowers' Association

Servicios:

- Promoción de vinos y viticultores del Condado de Santa Cruz
- Distribución de información sobre bodegas o vinerías
- Patrocinio de eventos locales
- Excursiones

7605-A Old Dominion Court

Aptos, CA 95003

teléfono (831) 479-9463

fax (831) 688-6961

sitio web - <http://www.scmwa.com>

correo electrónico - info@scmwa.com

Cuerpo de Servicio de Ejecutivos Jubilados (S.C.O.R.E)

Service Corps of Retired Executives (S.C.O.R.E.)

Servicios:

- Clases y talleres
- Asesoría
- Planes para desarrollo de negocios y del mercado

Al servicio de los condados de Monterey, San Benito y Santa Cruz

c/o Monterey Chamber of Commerce

380 Alvarado Street

Monterey, CA 93940

teléfono (831) 648-5360

correo electrónico - MontereyBaySCORE@aol.com

sitio web - <http://www.bayscore.org>

Centro para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBDC)

Small Business Development Center - (SBDC)

Servicios:

- Información para el establecimiento, compra o venta de un negocio
- Preparación y desarrollo de planes para el establecimiento de negocios y mercado
- Clases de administración de empresas
- Fuentes de capital

Colegio Comunitario Universitario Cabrillo (Costa Central)

6500 Soquel Drive

Aptos, CA 95003

teléfono (831) 479-61636

fax (831) 479-6166

correo electrónico - sbdc@businessonline.org

sitio web - <http://businessonline.org>

Colegio Comunitario Universitario Gavilan

8351 Church Street, Bldg. E

Gilroy, CA 95020

teléfono (800) 847-0373

fax (408) 847-0393

sitio web - <http://www.gavilansbdc.org>

Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA)

United States Department of Agriculture (USDA)

Servicios:

- Información sobre programas de productos agrícolas
- Reportes de servicios informativos de mercadeo de varios productos
- Publicaciones y recursos para el mercadeo directo, incluso mercados de granjeros
- Enlace al Programa Nacional Orgánico del USDA
- Enlaces a información sobre etiquetado de país de origen
- Exportaciones
- **Bilingüe**

Contacto local:

Centro de Servicio de Salinas (condados de Monterey y Santa Cruz)

744 La Guardia St., Bldg. A

Salinas, CA 93905-3354

teléfono (831) 424-1036

sitio web - <http://www.fsa.usda.gov/pas>

Centro de Servicio de Hollister

2337 Technology Parkway, Ste. A

Hollister, CA 95023-2544

teléfono (831) 637-4360

sitio web - <http://www.fsa.usda.gov/pas>

Contacto nacional:

United States Department of Agriculture

Agricultural Marketing Service

1400 Independence Ave. S.W.

Washington, DC 20250

sitio web - <http://www.ams.usda.gov>

Extensión Cooperativa de la Universidad de California (UCCE)

University of California Cooperative Extension (UCCE)

Servicios:

- Información sobre mercadeo
- Clases, talleres y boletines informativos educativos

Condado de Monterey

1432 Abbott Street
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 759-7350
fax (831) 758-3018
sitio web - <http://cemonterey.ucdavis.edu>
correo electrónico - cemonterey@ucdavis.edu

Condado de Santa Cruz

1432 Freedom Blvd.
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 763-8040
fax (831) 763-8006
sitio web - <http://cesantacruz.ucdavis.edu>
correo electrónico - cesantacruz@ucdavis.edu

**Centro de Agroecología y Sistemas Sustentables de Alimentos
(CAFS), Universidad de California en Santa Cruz (UCSC)**

*University of California Santa Cruz (UCSC)-Center for Agro-Ecology &
Sustainable Food Systems (CASFS)*

Servicios:

- Programas de entrenamiento y para aprendices
- Servicios de mercadeo y acercamiento a la comunidad
- Programas internacionales

University of California Santa Cruz
1156 High Street
Santa Cruz, CA 95064
teléfono (831) 459-3240
fax (831) 459-2799
sitio web - <http://zzyx.ucsc.edu/casfs>

Inspección y certificación de frutas y verduras

Oficina del Comisionado de Agricultura - Pesas y Medidas

Agricultural Commissioner's Office/Weights & Measures

Servicios:

- Cumplimiento de reglamentos acerca del uso de pesticidas y reportes sobre el uso de los mismos
- Inspecciones de cosechas, viveros, semillas y para la exportación
- Programas de cuarentena
- Programas de control de calidad de frutas y verduras
- Inspección de aparatos para el peso y medición
- Control de plagas vertebradas
- Certificación de contenedores de pesticidas usados y limpios
- Coordinación del programa de reciclado de contenedores usados de pesticidas
- Agente acreditado por el USDA para brindar certificación de actividades agrícolas orgánicas
- **Bilingüe**

Condado de Monterey

1428 Abbott Street

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 759-7325

fax (831) 422-5003

sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/ag>

Condado de San Benito

3224 Southside Road

PO Box 699

Hollister, CA 95024

teléfono (831) 637-5344

fax (831) 637-9015

correo electrónico - martog@agco.co.san-benito.ca.us

sitio web - <http://www.san-benito.ca.us/departments/ag>

Condado de Santa Cruz

175 Westridge Drive

Watsonville, CA 95076

teléfono (831) 763-8080

fax (831) 7638255

sitio web - <http://www.agdept.com>

correo electrónico - agc017@park.co.santa-cruz.ca.us

Departamento de Agricultura y Alimentos de California (CDFA)

California Department of Food and Agriculture (CDFA)

Servicios:

- Servicios de mercadotecnia, incluso de productos para exportación
- Servicios administrativos
- Servicios de salud y alimentación de animales, industria avícola y ganadera
- Ferias y exposiciones
- Servicios de inspección
- Estándares de medición
- Industria de las plantas
- Cuidado de la salud de las plantas y prevención de plagas
- Programa estatal para el registro de productos orgánicos de California
- Programa estatal orgánico del USDA

1220 N Street
Sacramento, CA 95814
teléfono (916) 654-0466
fax (916) 654-0403
sitio web - <http://www.cdfa.ca.gov>

Departamento de Agricultura y Alimentos de California (CDFA Salinas)

California Department of Food & Agriculture (CDFA - Salinas)

Servicios:

- Inspecciones de calidad y de condiciones según estándares del USDA u otros
- Control de calidad, e información
- Inspección de productos para exportación, órdenes militares e inspecciones informativas
- Programa estatal orgánico del USDA

Control de calidad de frutas y verduras (Centro regional)
1185 N. Main Street
Salinas, CA 93906
teléfono (831) 443-3077
sitio web - <http://www.amf.usda.gov/standards>

Agencias reguladoras

Oficina del Comisionado de Agricultura

Agricultural Commissioner's Office

Servicios:

- Cumplimiento de reglamentos acerca del uso de pesticidas y reportes sobre el uso de los mismos
- Inspecciones de cosechas, viveros, semillas y para la exportación
- Programas de cuarentena
- Programas de control de calidad de frutas y verduras
- Inspección de aparatos para el peso y medición
- Control de plagas vertebradas
- Certificación de contenedores de pesticidas usados y limpios
- Coordinación del programa de reciclado para contenedores usados de pesticidas
- Registro orgánico estatal de California (primer punto de contacto)
- Agente acreditado por el USDA para brindar la certificación de actividades agrícolas orgánicas (oficina del Condado de Monterey)
- **Bilingüe**

Condado de Monterey

1428 Abbott Street
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 759-7325
fax (831) 422-5003
sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/ag>

Condado de San Benito

3224 Southside Road
PO Box 699
Hollister, CA 95024
teléfono (831) 637-5344
fax (831) 637-9015
correo electrónico - martog@agco.co.san-benito.ca.us
sitio web - <http://www.san-benito.ca.us/departments/ag>

Condado de Santa Cruz

175 Westridge Drive
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 763-8080
fax (831) 7638255
correo electrónico - agc017@park.co.santa-cruz.ca.us
sitio web - <http://www.agdept.com>

Junta de Relaciones Laborales Agrícolas, Oficina del Distrito

Agricultural Labor Relations Board (ALRB) - District Office

Servicios:

- Cumplimiento de la Ley de Relaciones Laborales Agrícolas de California
- Investigación de prácticas laborales injustas
- Lleva a cabo y supervisa elecciones sindicales
- Lleva a cabo audiencias sobre disputas entre sindicatos y empleadores (cuasi judiciales)
- **Bilingüe**

342 Pajaro Street
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 769-8031
fax (831) 769-8039
sitio web - www.alrb.ca.gov

Comisión Costera de California

California Coastal Commission

Servicios:

- Determinación de zonas pantanosas y condiciones de uso de zonas pantanosas
- Administración de planeación y permisos de uso de tierras en la zona costera

725 Front Street
Santa Cruz, CA 95062
teléfono (831) 427-4863
sitio web - <http://www.coastal.ca.gov>
correo electrónico - coast4u@coastal.ca.gov

**Departamento de Empleo y Vivienda Equitativa de California
Oficina del Distrito de San Jose**

California Department of Fair Employment and Housing

San Jose District Office

Servicios:

- Cumplimiento de leyes contra la discriminación laboral en California
- Cumplimiento de leyes contra la discriminación en la vivienda en California
- Descripción de estatutos y leyes sobre la equidad en el empleo y vivienda

111 North Market St., Ste. 810
San Jose, CA 95113-1102
teléfono (800) 884-1684; or (408) 277-1277
fax (408) 277-9997
sitio web - <http://www.dfeh.ca.gov>

Departamento de Caza y Pesca de California (DFG)

California Department of Fish & Game (DFG)

Servicios:

- Cumplimiento de estatutos de la Ley de Especies en Peligro de Extinción de California
- Vigilancia y cumplimiento de reglamentos sobre zonas pantanosas
- Venta de licencias para caza y pesca
- Emisión de permisos de depredación
- Oficina en Yountville (707) 944-5500: Expedición de permisos de alteración de lechos de arroyos para trabajo llevado a cabo en ríos y riachuelos
- Programa de subvenciones para la restauración de riachuelos con un énfasis en la trucha tipo *Steelhead*

Oficina principal - Marine Region
20 Lower Ragsdale Drive., Ste. 100
Monterey, CA 93940
teléfono (831) 649-2870
sitio web - <http://www.dfg.ca.gov>

Departamento de Relaciones Industriales de California (Cal-OSHA), División de Cumplimiento de Estándares Laborales

California Department of Industrial Relations - (Cal-OSHA)

Division of Labor Standards Enforcement

Servicios:

- Oficina del Comisionado de Trabajo
- Información acerca de reclamos de salario
- Información sobre el salario mínimo
- Información sobre horario permisible de trabajo
- Información sobre condiciones de trabajo obligatorias
- **Bilingüe**

1870 N. Main Street, Ste. 150
Salinas, CA 93906
teléfono (831) 443-3041
sitio web - <http://www.dir.ca.gov>

Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR)

California Department of Pesticide Regulation (DPR)

Servicios:

- Cumplimiento de reglamentos sobre el uso de pesticidas
- Registro de pesticidas para uso en California
- Expide Certificado de Aplicador Capacitado (QAC);Licencia
- Aplicador Capacitado (QAL) y licencias para asesores de control de plagas (PCA)
- Vigilancia del medio ambiente y control de plagas
- Información y estudios de toxicología médica
- Programas de salud y seguridad laboral
- **Bilingüe**

555 Capitol Mall, Ste. 235
Sacramento, CA 95814
teléfono (916) 445-4300
fax (916) 445-6401
sitio web - <http://www.cdpr.ca.gov>

División de Seguridad y Salud Laboral de California (DOSH)

California Division of Occupational Safety and Health (DOSH)

Servicios:

- Protección del trabajador
- Reglamentos sobre la salud
- Recursos educativos
- Inspecciones de elevadores y recipientes a presión
- Cumplimiento del código laboral

División de punto de contacto para los Condados de Monterey, San Benito y Santa Cruz
39141 Civic Center Dr., Ste. 310
Fremont, CA 94538
teléfono (510) 794-2521
sitio web - <http://www.dir.ca.gov/dosh/dosh1.html>

Patrulla de Caminos de California (CHP)

California Highway Patrol (CHP)

Servicios:

- Cumplimiento e información reglamentaria sobre vehículos comerciales
- Información y cumplimiento relacionado con implementos agrícolas
- Inspección de vehículos
- Certificación de chofer de camion agrícola
- **Bilingüe**

Aptos

10395 Soquel Drive - Aptos, CA 95003-4937
(831) 662-0511

Instalaciones de Inspección en Gilroy

12000 South Valley Freeway - San Martin, CA 95046
teléfono (408) 683-9086
sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

King City

2 Broadway Circle - King City, CA 93930
teléfono (831) 385-3216
sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

Salinas

960 Blanco Road - Salinas, CA 93901
teléfono (831) 455-4800
sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

Santuario Marino Nacional de la Bahía de Monterey

Monterey Bay National Marine Sanctuary

Servicios:

- Autorización de construcción y sobrevuelo
- Investigación y educación
- Permisos para uso especial

299 Foam Street
Monterey, CA 93940
teléfono (831) 647-4201
correo electrónico - montereybay@noaa.gov
sitio web - <http://montereybay.noaa.gov>

Distrito Unificado para el Control de Contaminantes del Aire de la Bahía de Monterey

Monterey Bay Unified Air Pollution Control District

Servicios:

- Reglamentos y permisos para la quema agrícola
- Permisos para fuentes de contaminantes, ej. motores diesel mayores de 50HP de vehículos todoterreno; enfriadores para productos agrícolas
- Vigila la calidad del aire en tres condados
- Investiga quejas sin fundamento
- Lleva a cabo asesoría de riesgo de toxicidad por diesel
- Ayuda a obtener permisos para motores diesel (programa de subvenciones)

24580 Silver Cloud Court

Monterey, CA 93940
teléfono (831) 647-9411
correo electrónico - dquetin@mbuapcd.org
sitio web - <http://www.mbuapcd.org>

Oficina del Fiscal del Condado de Monterey

District Attorney's Office

Servicios:

- Restitución por cheques sin fondos
- Cumplimiento de códigos y zonificación
- Protección del medio ambiente y del consumidor
- Investigación de violaciones al código del medio ambiente

240 Church Street
Salinas, CA 93902
teléfono (831) 755-5070
sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/da>

Departamento de Bienestar del Medio Ambiente del Condado de Monterey

Monterey County Environmental Health Department

Servicios:

- Protección de la salud del consumidor
- Material peligroso, desechos sólidos
- Programa de reciclaje
- Protección de recursos
- Permisos para tanques subterráneos

1270 Natividad Road
Salinas, CA 93906
teléfono (831) 755-4505
sitio web -
<http://www.co.monterey.ca.us/health/EnvironmentalHealth>

Departamento de Planificación e Inspección de Construcción, Condado de Monterey

Monterey County Planning and Building Inspection

Servicios:

- Permisos de nivelación y violaciones
- Permisos de construcción e infracciones
- Cumplimiento de código, zonificación, terreno apartado, lugar y tamaño de señalamientos
- **Bilingüe**

(Llame o visite el sitio web para encontrar el local más cercano)
PO Box 1208 - Salinas, CA 93902

teléfono (831) 755-5025

sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/pbi>

Oficina del Fiscal del Condado de San Benito

San Benito County District Attorney's Office

Servicios:

- Casos criminales
- Ayuda a víctimas
- Cuestiones de arrendador y arrendatario
- Restitución de cheques y recuperación
- Asuntos del consumidor

419 4th Street - Hollister, CA 95023-3801

teléfono (831) 636-4120

Departamento de Planeación y Construcción del Condado de San Benito

San Benito County Planning and Building Department

Servicios:

- Permisos de nivelación e infracciones
- Permisos de construcción e infracciones
- Cumplimiento de código, zonificación, terreno apartado, lugar y tamaño de señalamientos
- **Bilingüe**

3224 Southside Road - Hollister, CA 95023-9174

teléfono (831) 637-9015

correo electrónico - sbcplanning@hollinet.com

sitio web - <http://san-benito.ca.us/departments/planning>

Departamento de Bienestar Ambiental del Condado de San Benito

San Benito County Environmental Health Department

Servicios:

- Mordeduras de animales y vectores
- Protección de alimentos
- Protección de aguas subterráneas
- Inspección de instalaciones institucionales
- Uso del suelo
- Desecho de aguas cloacales o negras
- Materiales peligrosos
- Tanques de almacenaje

1111 San Felipe Road, Ste. 101

Hollister, CA 95023

correo electrónico - sschwall@hollinet.com
sitio web - <http://www.sanbenitoco.org/environmental%20health.htm>

Oficina del Fiscal del Condado de Santa Cruz

Santa Cruz County District Attorney's Office

Servicios:

- Casos criminales
- Ayuda a víctimas
- Cuestiones de arrendador y arrendatario
- Restitución de cheques y recuperación
- Asuntos del consumidor

Consumer Affairs Division
701 Ocean Street, Room 200
Santa Cruz, CA 95060
teléfono (831) 454-2050
correo electrónico - dao@co.santa-cruz.ca.us
sitio web - <http://www.co.santa-cruz.ca.us/da/daconsmr.htm>

Departamento de Bienestar Ambiental del Condado de Santa Cruz

Santa Cruz County Environmental Health Department

Servicios:

- Protección al consumidor: instalaciones alimentarias, vivienda
- Pozos, sistemas de provision de agua, calidad del agua potable
- Materiales peligrosos
- Tanques para almacenaje
- Control de desperdicios sólidos y de vectores
- Desecho y administración de aguas cloacales o negras, uso de suelo
- Protección de la calidad del agua medioambiental, playas y riachuelos
- Información actualizada sobre calidad del agua

Centro Gubernamental del Condado
701 Ocean Street, Rm. 312
Santa Cruz, CA 95060
correo electrónico - EnvHlth@co.santa-cruz.ca.us
sitio web - <http://sccounty01.co.santa-cruz.ca.us/eh/ehome.htm>

Departamento de Planeación y Construcción de Santa Cruz

Santa Cruz County Planning and Building Department

Servicios:

- Permisos de nivelación e infracciones
- Permisos de construcción e infracciones
- Cumplimiento de código, zonificación, terreno apartado, lugar y tamaño de señalamientos
- **Bilingüe**

701 Ocean Street, 4th Floor

Santa Cruz, CA 95062

teléfono (831) 454-2580 (Ask for Ag Planner)

sitio web - <http://sccounty01.co.santacruz.ca.us/planning/index.html>

Junta de Apelaciones de la Compensación al Trabajador

Workers' Compensation Appeals Board

Servicios:

- Información sobre políticas de indemnización al trabajador u formularios de demandas
- Revisión de apelaciones de demandas de indemnización negadas al trabajador
- **Bilingüe**

Oficina del Distrito (condados de Monterey, San Benito y Santa Cruz)

1880 N. Main St., 1st Floor

Salinas, CA 93906

teléfono (831) 443-3060

sitio web - <http://www.dir.ca.gov/WCAB/wcab.htm>

Organizaciones de investigación

Fundación de Investigación sobre Agricultura Orgánica (OFRF)

Organic Farming Research Foundation (OFRF)

Servicios:

- Patrocinio de investigación
- Disseminación de resultados de investigaciones
- Educación del público y líderes acerca de la agricultura orgánica
- **Bilingüe**

PO Box 440 - Santa Cruz, CA

teléfono (831) 426-6606

fax (831) 426-6670

sitio web - <http://www.ofrf.org>

Servicio de Investigación Agrícola (ARS), Zona oeste del Pacífico, Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA)

United States Department of Agriculture (USDA) -

Agricultural Research Service (ARS) - Pacific Western Area

Servicios:

- Investigaciones de campo sobre genética de las plantas, engendrado de plantas, patología de las plantas, entomología, ecología de cultivos, agricultura orgánica
- **Bilingüe**

Unidad de Mejoras y Protección de Cultivos

1636 E. Alisal Street - Salinas, CA 93905

teléfono (831) 755-2800

fax (831) 755-2814

Extensión Cooperativa de la Universidad de California (UCCE)

University of California Cooperative Extension (UCCE)

Servicios:

- Información y educación basada en investigaciones universitarias
- Información, educación y talleres acerca de cultivos específicos, convencionales y orgánicos
- Información técnica y educación para agricultores de la zona
- Programas de concientización del consumidor, programas comunitarios, programas juveniles y clubes 4-H
- Investigación, educación e información sobre la economía
- Identificación de maleza e insectos, diagnóstico de enfermedades de las plantas, asesoría en el manejo de plagas
- Riego y calidad de nutrientes y agua
- **Bilingüe**

Condado de Monterey

1432 Abbott Street
Salinas CA 93901
teléfono (831) 759-7350
fax (831) 758-3018
e-mail: cemonterey@ucdavis.edu
sitio web: <http://cemonterey.ucdavis.edu>

Condado de San Benito
649 San Benito St, Ste. 115
PO Box 1956
Hollister, CA 95024-1956
teléfono: (831) 637-5346
fax: (831) 637-7111
e-mail: cesanbenito@ucdavis.edu
sitio web: <http://cesanbenito.ucdavis.edu>

Condado de Santa Cruz
1432 Freedom Boulevard
Watsonville, CA 95076
teléfono: (831) 763-8040
fax: (831) 763-8006
e-mail: cesantacruz@ucdavis.edu
<http://cesantacruz.ucdavis.edu>

Centro de Agroecología y Sistemas Sustentables de Alimentos (CAFS), Universidad de California en Santa Cruz (UCSC)

University of California Santa Cruz (UCSC)-

Center for Agro-Ecology and Sustainable Food Systems (CASFS)

Servicios:

- Investigación sobre métodos agrícolas basados en criterios ecológicos
- Programas de educación pública acerca de la agricultura ecológica
- Programa para aprendices con duración de 6 meses

University of California Santa Cruz
Santa Cruz, CA 95064
teléfono (831) 459-4140
fax (831) 459-2799
sitio web - <http://www.ucsc.edu/casfs>
correo electrónico - mtbrown@ucsc.edu

Disminución de riesgos

Patrulla de Caminos de California (CHP)

California Highway Patrol (CHP)

Servicios:

- Clases educativas (prácticas apropiadas de manejo, condiciones)
- Inspección de vehículos
- Certificación de chofer de camión agrícola
- **Bilingüe**

Crímenes Agrícolas

CHP Coastal Division

4115 Broad Street, Ste. B-10

San Luis Obispo, CA 93401

teléfono (805) 549-3261

Aptos

10395 Soquel Drive

Aptos, CA 95003-4937

(831) 662-0511

Instalación de Inspecciones en Gilroy

12000 South Valley Freeway

San Martin, CA 95046

teléfono (408) 683-9086

sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

King City

2 Broadway Circle

King City, CA 93930

teléfono (831) 385-3216

sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

Salinas

960 Blanco Road

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 455-4800

sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

California FarmLink

Servicios:

- Conecta a agricultores primerizos con agricultores jubilados
- Ayuda con la planeación para sucesión gerencial
- Ayuda con acuerdos de arrendamiento
- Estructura aspectos financieros para facilitar la transferencia de granjas

Oficina Central

PO Box 2224

Sebastopol, CA 95473

teléfono (707) 829-1691

correo electrónico - info@californiafarmlink.org

sitio web - <http://www.californiafarmlink.org>

Oficina de la Costa Central

teléfono (831) 425-0303

Concejo de Conservación de Recursos y Desarrollo de la Costa Central

Central Coast Resource Conservation and Development Council

Servicios:

- Planeación y análisis de costos de zonas de cuencas o divisorias de aguas
- Costos compartidos para proyectos de control de erosión
- Ayuda con la preparación de peticiones de subvenciones para proyectos a llevar a cabo en la granja
- **Bilingüe**

545 Main Street, Ste. B-1

Morro Bay, CA 93442

teléfono (805) 772-5623

fax (805) 772-4398

correo electrónico - jeff.rodriguez@ca.usda.gov

sitio web: <http://www.centralcoastrcandd.org>

Centro para el Desarrollo de las Pequeñas Empresas (SBDC)

Small Business Development Center - (SBDC)

Servicios:

- Información sobre seguros relacionados con la planeación de un negocio

Colegio Comunitario Universitario Cabrillo College (Costa Central)

6500 Soquel Drive

Aptos, CA 95003

teléfono (831) 479-6166

fax (831) 479-6166

correo electrónico - sbdc@businessonline.org

sitio web - <http://businessonline.org>

Colegio Comunitario Universitario Gavilan College

8351 Church Street, Bldg. E
Gilroy, CA 95020
teléfono (800) 847-0373
fax (408) 847-0393
sitio web - <http://www.gavilansbdc.org>

Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA), Agencia de Servicios Agrícolas (FSA)

United States Department of Agriculture (USDA) - Farm Service Agency (FSA)

Servicios:

- Ayuda en casos de desastre
- Préstamos agrícolas
- Conservación
- Programa de Ayuda para el Ajuste del Comercio: un programa de pagos y ayuda técnica a cultivos afectados adversamente por el comercio

Centro de Servicio Hollister
2337 Technology Parkway, Ste. A
Hollister, CA 95023-2544
teléfono (831) 637-4360
sitio web - <http://www.fsa.usda.gov/pas>

Centro de Servicio de Salinas (condados de Monterey y Santa Cruz)
744 La Guardia St., Bldg. A
Salinas, CA 93905-3354
teléfono (831) 424-1036
sitio web - <http://www.fsa.usda.gov/pas>

Departamento de Agricultura de EE. UU. (USDA) – Agencia de Control de Riesgos (RMA)

United States Department of Agriculture (USDA) - Risk Management Agency (RMA)

Servicios:

- Información en la Internet sobre programas de seguro para cultivos
- Enlaces a programas de la Agencia de Servicios Agrícolas de ayuda para cultivos en caso de desastre
- Publicaciones acerca del control de riesgos (algunas disponibles en español)
- Enlaces a la Biblioteca Nacional sobre Educación Agrícola
- Enlaces a publicaciones y hojas de datos para el control de riesgos del Servicio de Investigación Económica del USDA
- **Bilingüe**

correo electrónico - rsoca@rma.usda.gov

sitio web <http://www.rma.usda.gov/aboutrma>

Hollister

2337 Technology Parkway, Ste. A

Hollister, CA 95023

teléfono (831) 637-4360

fax (831) 636-7643

Salinas (condados de Monterey y Santa Cruz)

744 La Guardia St., Bldg. A

Salinas, CA 93905

teléfono (831) 424-1036

fax (831) 424-7289

Seguridad

Asociación para la Administración de Personal Agrícola (APMA)

Agricultural Personnel Management Assoc. (APMA)

Servicios:

- Entrenamiento e información sobre seguridad
- Recursos humanos y laborales
- Servicios a miembros suscritos

512 Pajaro Street, Ste. 7

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 422-8034

correo electrónico - info@AgPersonnel.org

sitio web - <http://www.agpersonnel.org>

Departamento de Relaciones Industriales de California (Cal-OSHA)

California Department of Industrial Relations - (Cal-OSHA)

Servicios:

- Servicio las 24 horas para el cumplimiento de reglamentos de salud y seguridad
- **Bilingüe**

39141 Civic Center Dr., Ste. 310

Fremont, CA 94538

teléfono (510) 794-2521

correo electrónico - info@dir.ca.gov

sitio web - <http://www.dir.ca.gov>

Departamento de Relaciones Industriales de California (Cal-OSHA), Servicio Cal-OSHA de Consultoría

División de Cumplimiento de Estándares Laborales

California Department of Industrial Relations

Cal-OSHA Consultation Service

Servicios:

- Programa gratuito de consulta a petición del empleador sobre el cumplimiento de reglamento de seguridad; sólo con cita previa
- Programa de asesoría acerca del cumplimiento
- **Bilingüe**

1901 N. Gateway Blvd., Ste. 102

Fresno, CA 93727

teléfono (800) 963-9424

Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR)

California Department of Pesticide Regulation (DPR)

Servicios:

- Cumplimiento de reglamentos sobre uso de pesticidas
- Registro de pesticidas para uso en California
- Vigilancia del medio ambiente y control de plagas
- Información y estudios de toxicología médica
- Programas de salud y seguridad laboral
- **Bilingüe**

555 Capitol Mall, Ste. 235
Sacramento, CA 95814
teléfono (916) 445-4300
fax (916) 445-6401
sitio web - <http://www.cdpr.ca.gov>

Patrulla de Caminos de California (CHP)

California Highway Patrol (CHP)

Servicios:

- Cumplimiento e información reglamentaria sobre vehículos comerciales
- Información y cumplimiento relacionado con implementos agrícolas
- Inspección de vehículos
- Certificación de chofer de camion agrícola
- **Bilingüe**

Aptos

10395 Soquel Drive
Aptos, CA 95003-4937
(831) 662-0511

Instalacion de Inspección en Gilroy

12000 South Valley Freeway
San Martin, CA 95046
teléfono (408) 683-9086
sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

King City

2 Broadway Circle
King City, CA 93930
teléfono (831) 385-3216
sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

Salinas

960 Blanco Road
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 455-4800
sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

Servicio Laboral a Empleadores Agrícolas (FELS)

Farm Employers' Labor Service (FELS)

Servicios:

- Entrenamiento e información sobre seguridad
- Relaciones laborales
- Administración del personal
- Servicios a miembros suscritos
- **Bilingüe**

2300 River Plaza Drive
Sacramento, CA 95833-3239
teléfono (800) 753-9073
fax (916) 561-5696
correo electrónico - fels@cfbf.com
sitio web - <http://www.fels.org>

Compañía de Gas y Electricidad del Pacífico (PG&E)

Pacific Gas & Electric Co. (P G & E)

Servicios:

- Localización de servicios públicos subterráneos
 - Preparación para tormentas y respuesta a pérdida de electricidad
 - Entrenamiento y recursos de enseñanza sobre seguridad en el uso del gas y electricidad (831) 784-3333
- teléfono (800) 743-5000 –las 24 horas; en caso de emergencia
teléfono (800) 227-2600 – cables y tubería subterráneos
teléfono (800) 743-5002 – pérdida de electricidad

Condado de Monterey

356 E. Alisal Street
Salinas, CA 93905

118 S. Third Street
King City, CA 93930

Condado de San Benito

551 East Street
Hollister, CA 95023

Condado de Santa Cruz

1955 41st Avenue, Ste. B2
Capitola, CA 95010

Departamentos del Sheriff o Alguacil

Sheriff's Departments

Servicios:

- División de prevención de crímenes
- División de investigación
- División de narcóticos
- S.W.A.T.
- Vehículos abandonados
- Destacamentos especiales para el cumplimiento

Condado de Monterey

1414 Natividad Road

Salinas, CA 93906

teléfono (831) 755-3700

sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/sheriff>

Condado de San Benito

451 4th Street

Hollister, CA 95023

teléfono (831) 636-4080

Sitio web - <http://www.sbcsheriff.org>

Correo electrónico - info@sbcsheriff.org

Condado de Santa Cruz

701 Ocean Street, Rm. 340

Santa Cruz, CA 95060

teléfono (831) 471-1121

sitio web - <http://www.scssheriff.com>

correo electrónico - sheriff@scsheriff.com

Extensión Cooperativa de la Universidad de California, Programa de Seguridad, Programa de Administración de Personal Agrícola (APMA)

University of California Cooperative Extension - Safety Program

Agricultural Personnel Management Program (APMA)

Servicios:

- Programas de incentivos para empleados
- Programas de motivación de empleados
- Programa de relaciones patrón-empleado
- **Bilingüe**

En Modesto

3800 Cornucopia Way, Ste. A

Modesto, CA 95358

teléfono (209) 525-6800

fax (209) 525-6840

correo electrónico - gebillikopf@ucdavis.edu

sitio web - <http://are.berkeley.edu/APMP>

sitio web - <http://www.cnr.berkeley.edu/ucce50/ag-labor> (inglés)

sitio web - <http://www.cnr.berkeley.edu/ucce50/agro-laboral>
(español)

Manejo del suelo y control de la erosión

Departamento de Caza y Pesca de California (DFG)

California Department of Fish & Game (DFG)

Servicios:

- Expedición de permisos de alteración de lechos de arroyos para trabajo llevado a cabo en ríos y riachuelos

PO Box 47

Yountville, CA 94599

teléfono (707) 944-5520

sitio web - <http://www.dfg.ca.gov>

Coalición de la Costa Central sobre la Calidad del Agua Agrícola (Monterey, San Benito, San Luis Obispo, San Mateo, Santa Clara y Santa Cruz)

Central Coast Ag Water Quality Coalition (Monterey, San Benito, San Luis Obispo, San Mateo, Santa Clara, and Santa Cruz)

Servicios:

- Prácticas educativas para el desarrollo y mantenimiento de sistemas de retención de aguas abajo, caminos o cauces vegetativos, riego y pruebas de control de calidad de aguas abajo
- Programas para mejorar la eficacia del riego

7960 B Soquel Drive, #409

Aptos, CA 95003

teléfono (831) 728-2892

correo electrónico - agwaterquality@aol.com

Concejo de Conservación de Recursos y Desarrollo de la Costa Central

Central Coast Resource Conservation and Development Council

Servicios:

- Costos compartidos para proyectos de control de erosión
- **Bilingüe**

Sitio web - <http://www.centralcoastrcandd.org>

Correo electrónico - jeff.rodriguez@ca.usda.gov

545 Main Street, Ste. B-1

Morro Bay, CA 93442

teléfono (805) 772-5623

fax (805) 772-4398

Departamento de Planificación e Inspección de Construcción, Condado de Monterey

Monterey County Planning and Building Inspection

Servicios:

- Permisos de nivelación
 - Permisos de construcción
 - **Bilingüe**
- sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/pbi>

(Llame o visite el sitio web para encontrar la oficina más cercana)
PO Box 1208
Salinas, CA 93902
teléfono (831) 755-5025
sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/pbi>

Programa de Recursos Naturales y Empleo de la Junta de Acción Comunitaria del Condado de Santa Cruz

Natural Resource and Employment Program of the Community Action Board of Santa Cruz County

Servicios:

- Mantenimiento y restauración de riachuelos
- Control de la erosión
- Protección y restauración del habitat nativo
- Control de inundaciones
- Mantenimiento de caminos y desagües

406 Main St., Ste. 207
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 763-2147 Ext. 216
correo electrónico - melanie@cabinc.org or nrep@cruzers.com

Distritos de Conservación de Recursos (RCD)

Resource Conservation Districts (RCD)

Servicios:

- Protección y conservación de recursos naturales
- Educación
- Ayuda técnica

Condado de Monterey

744-A LaGuardia, Bldg. A
Salinas, CA 93905
teléfono (831) 424-1036
fax (831) 424-1027
sitio web - <http://www.rcdmonterey.org>

Condado de San Benito

2377 Technology Parkway C
Hollister, CA 95023
teléfono (805) 772-4398

sitio web - <http://www.carcd.org/wisp/sanbenito>

Condado de Santa Cruz
820 Bay Avenue, Ste. 128
Capitola, CA 95010
teléfono (831) 464-2950
fax (831) 475-3215
correo electrónico - sccrcd@sccrcd.org
sitio web - <http://www.sccrcd.org>

Departamento de Planeación y Construcción del Condado de San Benito

San Benito County Planning and Building Department

Servicios:

- Permisos de nivelación
- Permisos de construcción
- **Bilingüe**

3224 Southside Road
Hollister, CA 95023-9174
teléfono (831) 637-9015
correo electrónico - sbcplanning@hollinet.com
sitio web - <http://san-benito.ca.us/departments/planning>

Departamento de Planeación y Construcción del Condado de Santa Cruz

Santa Cruz County Planning and Building Department

Servicios:

- Permisos de nivelación
- Permisos de construcción
- **Bilingüe**

701 Ocean Street, 4th Floor
Santa Cruz, CA 95062
teléfono (831) 454-2580
sitio web - <http://sccounty01.co.santacruz.ca.us/planning/index.html>

Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)
Servicio de Conservación de Recursos Naturales (NRCS)
*United States Department of Agriculture (USDA) Natural Resources
Conservation Service (NRCS)*

Servicios:

- Asistencia técnica con el control de la erosión
- Planeación de la conservación
- Programas de costo compartido del USDA
- Enlace entre agencias reglamentarias y terratenientes particulares
- Inspección (a petición del dueño) de zonas posiblemente pantanosas
- Ayuda técnica para la administración de zonas pantanosas
- **Bilingüe**

sitio web <http://www.rcw.nrcs.usda.gov>

Capitola

820 Bay Avenue, Ste. 107
Capitola, CA 95010
teléfono (831) 475-1967
fax (831) 475-3215

Hollister

2337 Technology Parkway, Ste. C
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-4360
fax (831) 636-7643

King City

522 N. 2nd Street
King City, CA 93930
teléfono (831) 385-5545
fax (831) 385-0458

Salinas

744 LaGuardia Street, Bldg. A
Salinas, CA 93905
teléfono (831) 424-1036
fax (831) 424-7289

Organizaciones de apoyo (requieren membresía)

Todas las organizaciones a continuación requieren membresía.
La entrada a no miembros varía de una organización a otra.

Agri-Culture: Focus Ag Clase – por aplicación

Servicios:

- Programa educativo para líderes comunitarios para aumentar sus conocimientos agrícolas
- Centro de información agrícola
- Becas y préstamos de casa para trabajadores agrícolas

141 Monte Vista Avenue
Watsonville, CA 95076
teléfono (831)722-6622
fax (831) 724-5821
correo electrónico - agri-culture@sbcglobal.net

Asociación para la Administración de Personal Agrícola (APMA)

Agricultural Personnel Management Assoc. (APMA)

Servicios:

- Entrenamiento e información sobre seguridad
- Recursos humanos y laborales
- Servicios a miembros

512 Pajaro Street, Ste. 7
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 422-8023
correo electrónico - Info@AgPersonnel.org
sitio web - <http://www.agpersonnel.org>

Asociación de ganaderos*

*Cattleman's Association**

Servicios:

- Derechos a la propiedad privada
- Cuotas de pastizaje y reglamentación de uso de tierras federales
- Cuestiones de impuesto y cuotas de uso
- Calidad y cantidad de agua
- Control de la vida silvestre
- Inspección y seguridad alimentaria
- Calidad del aire
- Preservación de tierras históricas
- Garantía de calidad de la carne de res

Condado de Monterey

Scott Violini, presidente
561 Corral de Tierra Road
Salinas, CA 93908
teléfono (831) 455-1147

Miguel Errea, vicepresidente
PO Box 443
San Ardo, CA 93450
teléfono (831) 382-4230

Condado de San Benito

Jeanie Coefield, presidente
PO Box 1298
Hollister, CA 95024
teléfono (831) 637-6708

Dave Dorrance, vicepresidente
26419 Lucie Lane
Salinas, CA 93908
teléfono (831) 484-2177

Condado de Santa Cruz

John Pisturino, presidente
84 Hecker Pass
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 722-1838

Frank Estrada, vicepresidente
140 Hazel Dell Road
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 724-9360

**Los datos personales cambian según cambia la presidencia.*

Agricultores Orgánicos Certificados de California (CCOF)

California Certified Organic Farmers (CCOF)

Servicios:

- Información y educación acerca de métodos de agricultura orgánica
- Agente acreditado por el USDA para brindar certificación de actividades agrícolas orgánicas
- Información acerca de investigaciones sobre cultivos para agricultores que siembran cultivos orgánicos
- **Bilingüe**

1115 Mission Street

Santa Cruz, CA 95060

teléfono (831) 423-2263 x22 fax (831) 423-4528

correo electrónico - contact@ccof.org

sitio web - <http://www.cccof.org>

Grupo de Trabajo sobre Agricultura Sustentable de California (CalSAWG)

California Sustainable Agriculture Working Group (CalSAWG)

Servicios:

- Trabajo con legisladores por la seguridad alimentaria
- Ayuda con mercadeo
- Ayuda con inversiones en productos agrícolas
- **Bilingüe**

PO Box 1599
303 Potrero Street
Santa Cruz, CA 95061
teléfono (831) 457-2815
correo electrónico - info@calsawg.org
sitio web - <http://www.calsawg.org>

Departamento de Granjas

Farm Bureau

Servicios:

- Información sobre leyes locales, estatales y federales que afectan a la agricultura
- Apoyo de políticas
- Servicios disponibles de seguro para grupos
- Información limitada sobre seguridad

Condado de Monterey

391 Blanco Circle
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 751-3100
fax (831) 751-3167
correo electrónico - mocofb@redshift.com
sitio web - <http://www.montereycountyfarmbureau.org>

Condado de San Benito

530 San Benito Street, Ste. 201
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-7643
fax (831) 637-7999
correo electrónico - sbcfb.garlic.com
sitio web - <http://www.cfbf.com/counties/co-35.htm>

Condado de Santa Cruz

141 Monte Vista Avenue
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 724-1356
fax (831) 724-5821
correo electrónico - sccfb@sbcglobal.net
sitio web - <http://www.cfbf.com/counties/co-44.htm>

Servicio Laboral a Empleadores Agrícolas (FELS)

Farm Employers' Labor Service (FELS)

Servicios:

- Representantes laborales
- Entrenamiento en el uso de pesticidas
- Auditoría de personal
- Manual para el empleado
- Servicios legales
- Servicios a miembros suscritos
- **Bilingüe**

2300 River Plaza Drive
Sacramento, CA 95833
teléfono (800) 753-9073
correo electrónico - fels@cfbf.com
sitio web - <http://www.fels.org>

Asociación de Cultivadores y Distribuidores del Centro de California

Grower-Shipper Association of Central California

Servicios:

- Información sobre leyes locales, estatales y federales que afectan al personal de la industria agrícola
- Información sobre relaciones laborales

512 Pajaro Street
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 422-8844
fax (831) 422-0868
sitio web - <http://www.gsva.org/gsva>

Asociación de Vinicultores y Agricultores del Condado de Monterey

Monterey County Vintners & Growers Association

Servicios:

- Promoción y mercadeo
- Apoyo a la industria vinícola
- Apoyo a la investigación

PO Box 1793
Monterey, CA 93942-1793
teléfono (831) 375-9400
fax (831) 375-1116
sitio web - <http://www.montereywines.org>
correo electrónico - info@montereywines.org

Asociación de Viticultores de las Montañas de Santa Cruz

Santa Cruz Mountains Winegrowers' Association

Servicios:

- Promoción de vinos y viticultores del Condado de Santa Cruz
- Distribución de información sobre bodegas o vinerías
- Patrocinio de eventos locales
- Excursiones

7605-A Old Dominion Court

Aptos, CA 95003

teléfono (831) 479-9463

fax (831) 688-6961

sitio web - <http://www.scmwa.com>

correo electrónico - info@scmwa.com

Asociación de Frutas y Verduras Frescas Unidas

United Fresh Fruit & Vegetable Association

Servicios:

- Representa los intereses de cultivadores y distribuidores de frutas y verduras, procesadores de flores frescas, comerciantes al por menor, y clientes en la industria de los alimentos y al por mayor
- Servicios de consulta técnica y sobre seguridad alimentaria
- Programas de educación, entrenamiento y desarrollo de liderazgo
- Servicios de administración de empresas, distribución y logística, así como asesoría e información sobre comercio internacional

Oficina Regional Oeste

512 Pajaro Street

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 422-0940

fax (831) 422-2892

sitio web - <http://www.uffva.org/about/staff.htm>

Asociación Occidental de Cultivadores

Western Growers Association

Servicios:

- Cabildeo en cuestiones legislativas y regulatorias
- Ayuda legal
- Entrenamiento a empleados sobre seguridad y prácticas laborales de responsabilidad civil
- Información sobre prácticas de comercio y transporte, seguro de la propiedad y de responsabilidad civil
- Seguro de cultivos
- Planeación de la jubilación y del patrimonio
- Estrategias de inversiones a corto y largo plazo
- Exposiciones/Ferias comerciales

Salinas, CA 93901

Watsonville

teléfono (831) 422-8831

teléfono (831) 761-5393

sitio web - <http://www.wga.com/pub/index.aspx>

Impuestos

Tasador del Condado, Recaudador de Impuestos

County Assessor, Tax Collector

Servicios:

- Avalúo de la propiedad
- Recaudación del impuesto sobre la propiedad
- Contacto para la Ley Williamson

Monterey

240 Church Street, Rm. 201

Salinas, CA 93901

teléfono (831) 755-5057

fax (831) 759-623

correo electrónico - taxcollector@co.monterey.ca.us

sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/taxcollector>

San Benito

County Courthouse

440 Fifth St., 1st Floor

Hollister, CA 95023

teléfono (831) 636-4034

fax (831) 636-4014

correo electrónico - sbctma@hollinet.com

sitio web -

<http://www.san-benito.ca.us/departments/ttcpa/home.htm>

Santa Cruz

County Government Center

Rm. 150

Santa Cruz, CA 95060

teléfono (831) 454-2510

fax (831) 454-2257

correo electrónico - ttc019@co.santa-cruz.ca.us

sitio web - <http://www.santa-cruzcountyca.us/tcc>

Departamento de Desarrollo Laboral (EDD), Oficina Distrital de Impuestos Laborales

Employment Development Department (EDD) - Employment Tax District Office

Servicios:

- Información sobre impuestos estatales sobre salarios pagados por el empleador
- **Bilingüe**

Capitola

2045 40th Ave., Ste. A

Capitola, CA 95010
teléfono (831) 464-6293
sitio web - <http://www.edd.ca.gov>

Monterey

1900 Garden Rd., Ste. 160
Monterey, CA 93940
teléfono (831) 649-2902
sitio web - <http://www.edd.ca.gov>

Junta estatal de impuestos

Franchise Tax Board

Servicios:

- Información acerca de los impuestos sobre el ingreso personal
- Información acerca de los impuestos de corporaciones
- **Bilingüe**

121 Spear Street, Ste. 400
San Francisco, CA 94105-1584
teléfono (800) 852-5711
sitio web - <http://www.ftb.ca.gov>

Servicio de Recaudación de Impuestos (IRS)

Internal Revenue Service (IRS)

Servicios:

- Formularios de impuestos federales
- Información sobre impuestos federales y resolución de problemas
- **Bilingüe**

Salinas

55 Plaza Circle, Bldg A, Ste. 200
Salinas, CA 93901
teléfono (800) 829-1040
sitio web - <http://www.irs.gov>

Santa Cruz

303 Water Street
Santa Cruz, CA 95060
teléfono (800) 829-1040
sitio web - <http://www.irs.gov>

Junta Estatal de Impuestos sobre Ventas, Uso y Otros

State Board of Equalization

Servicios:

- Información y reporte de impuestos sobre la venta y uso

11 Navajo Dr., Ste. 100

Salinas, CA 93906

teléfono (831) 443-3003

sitio web - <http://www.boe.ca.gov>

Registro y reglamentación de vehículos

Departamento de Vehículos Automotores de California (DMV)

California Department of Motor Vehicles (DMV)

Servicios:

- Licencia de conducir, identificación oficial
- Información reglamentaria sobre vehículos
- Expedición de licencias y registro de vehículos
- **Bilingüe**

Capitola

4200 Capitola Road

Capitola, CA 95010

teléfono (800) 777-0133

sitio web - <http://www.dmv.ca.gov>

Hollister

80 N. Sally Street

Hollister, CA 95023

teléfono (800) 777-0133

sitio web - <http://www.dmv.ca.gov>

King City

302 N. Second Street

King City, CA 93930

teléfono (800) 777-0133

sitio web - <http://www.dmv.ca.gov>

Salinas

260 E. Laurel Drive

Salinas, CA 93906

teléfono (800) 777-0133

sitio web - <http://www.dmv.ca.gov>

Seaside

1180 Canyon del Rey Blvd.

Seaside, CA 93955

teléfono (800) 777-0133

sitio web - <http://www.dmv.ca.gov>

Watsonville

90 Alta Vista Avenue

Watsonville, CA 95076

teléfono (800) 777-0133

sitio web - <http://www.dmv.ca.gov>

Departamento de Transporte de California (CalTrans)

California Department of Transportation - (CalTrans)

Servicios:

- Permisos de transporte
- Permisos de cercenamiento
- Permisos para transportar equipo de tamaño mayor al especificado por ley

California Department of Transportation, District 5
50 Higuera Street
San Luis Obispo, CA 93401-5415
teléfono (831) 372-0862 Monterey Peninsula Area
teléfono (831) 753-0187 Salinas Area
teléfono (831) 423-0396 Santa Cruz/San Benito Areas

Patrulla de Caminos de California (CHP)

California Highway Patrol (CHP)

Servicios:

- Cumplimiento e información reglamentaria sobre vehículos comerciales
- Información y cumplimiento relacionado con implementos agrícolas
- Inspección de vehículos
- Certificación de chofer de camion agrícola
- **Bilingüe**

Aptos

10395 Soquel Drive - Aptos, CA 95003-4937
teléfono (831) 662-0511

Instalacion de Inspección en Gilroy

12000 South Valley Freeway - San Martin, CA 95046
teléfono (408) 683-9086
sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

King City

2 Broadway Circle - King City, CA 93930
teléfono (831) 385-3216
sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

Salinas

960 Blanco Road - Salinas, CA 93901
teléfono (831) 455-4800
sitio web - <http://www.chp.ca.gov>

Departamentos del Sheriff o Alguacil

Sheriff's Departments

Servicios:

- División de prevención de crímenes
- Supresión de vehículos
- Destacamentos especiales para el cumplimiento de la ley

Condado de Monterey

1414 Natividad Road

Salinas, CA 93906

teléfono (831) 755-3700

sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/sheriff>

Condado de San Benito

451 4th Street

Hollister, CA 95023

teléfono (831) 636-4080

correo electrónico - info@sbcsheriff.org

sitio web - <http://www.sbcsheriff.org>

Condado de Santa Cruz

701 Ocean Street, Rm. 340

Santa Cruz, CA 95060

teléfono (831) 471-1121

correo electrónico - sheriff@scsheriff.com

sitio web - <http://www.scssheriff.com>

Centros de reciclaje y eliminación de desperdicios

Oficina del Comisionado de Agricultura

Agricultural Commissioner's Office

Servicios:

- Programas para certificar contenedores de pesticidas usados y limpios
- Programa de reciclaje para contenedores usados de pesticidas
- **Bilingüe**

Condado de Monterey

1428 Abbott Street
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 759-7325
fax (831) 422-5003
sitio web - <http://www.co.monterey.ca.us/ag>

Condado de San Benito

3224 Southside Road
PO Box 699
Hollister, CA 95024
teléfono (831) 637-5344
fax (831) 637-9015
sitio web - <http://www.san-benito.ca.us/departments/ag>

Condado de Santa Cruz

175 Westridge Drive
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 763-8080
fax (831) 7638255
correo electrónico - agc017@park.co.santa-cruz.ca.us
sitio web - <http://www.agdept.com>

Estación de transferencia Ben Lomond

Ben Lomond Transfer Station

Servicios:

- Operación del basurero y centro de desecho y reciclaje
- Recolección de desperdicios caseros peligrosos
- Información sobre el compost

9835 Newell Creek Road
Ben Lomond, CA 95005
teléfono (831) 336-3950
ó 800-229-2209

Basurero Buena Vista

Buena Vista Landfill

Servicios:

- Desecho general de desperdicios
- Aceite usado para motor, baterías
- **Bilingüe**

Buena Vista Drive y Harkins Slough Road
1231 Buena Vista Drive
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 454-2430
correo electrónico - dpw191@co.santa-cruz.ca.us
sitio web - <http://www.dpw.co.santa-cruz.ca.us/Solid.htm>

Basurero Hollister

Hollister Disposal

Servicios:

- Desecho de desperdicios comunes
- Aceite usado para motor, baterías

1601 Lana Way
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-5113
sitio web - <http://www.wastemanagementholl.com/hdhome1.htm>

Basurero John Smith

John Smith Disposal Site

Servicios:

- Desecho de desperdicios comunes
- Llantas y baterías usadas
- Colchones usados
- Metal, televisores y computadoras
- Reciclado de madera y recortes del jardín

2650 John Smith Road
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-4515

Estación de transferencia Madison Lane

Madison Lane Transfer Station

Servicios:

- Desechos agrícolas
- Recortes de jardín
- Llantas sin rines
- Desperdicios de demoliciones

1120 Madison Lane
Salinas, CA 93907
teléfono (831) 755-1300

Distrito Regional de Monterey para el Manejo de Desperdicios
Monterey Regional Waste Management District

Servicios:

- Desecho general de desperdicios
- Aceite usado para motor, baterías, desecho de llantas
- Contenedores limpios y vacíos de pesticidas (para hacer una cita:
831.759.7340)

14201 Del Monte Boulevard
PO Box 1670
Marina, CA 93933
teléfono (831) 384-3567
fax (831) 384-3567
correo electrónico - webmail@mrwmd.org
sitio web - <http://www.mrwmd.org>

Uso del agua y riego

Junta Estatal de Control del Agua de California, Región de la Costa Central

California State Water Quality Control Board - Central Coast Regional
Servicios:

- Expedición de permisos de descarga de agua
- Expedición de Permisos Nacionales del Sistema de Descarga de Contaminantes
- Vigilancia de la calidad del agua, planeación e información
- Planeación de cuencas o divisorias de aguas
- **Bilingüe**

81 Higuera St., Ste. 200

San Luis Obispo, CA 93401

teléfono (805) 549-3147

correo electrónico - bhagman@rb3.swrcb.ca.gov

sitio web - <http://www.swrcb.ca.gov/rwqcb3>

Coalición de la Costa Central sobre la Calidad del Agua Agrícola (Monterey, San Benito, San Luis Obispo, San Mateo, Santa Clara y Santa Cruz)

Central Coast Ag Water Quality Coalition (Monterey, San Benito, San Luis Obispo, San Mateo, Santa Clara, and Santa Cruz)

Servicios:

- Prácticas educativas para el desarrollo y mantenimiento de sistemas de retención de *aguas abajo*, caminos o cauces vegetativos, riego y pruebas de control de calidad de aguas abajo
- Programas para mejorar la eficacia del riego
- Programas de vigilancia de la efectividad de nutrientes

7960 B Soquel Dr. #409

Aptos, CA 95003

teléfono (831) 728-2892

correo electrónico - agwaterquality@aol.com

Concejo de Conservación de Recursos y Desarrollo de la Costa Central

Central Coast Resource Conservation and Development Council

Servicios:

- Planeación de zonas de cuencas o divisorias de aguas
- Costos compartidos para proyectos de control de erosión
- Ayuda con la preparación de peticiones de subvenciones para proyectos a llevar a cabo en la granja
- Información y educación sobre la calidad del agua
- **Bilingüe**

545 Main Street, Ste. B-1

Morro Bay, CA 93442

teléfono (805) 772-5623

fax (805) 772-4398

correo electrónico - jeff.rodriguez@ca.usda.gov

sitio web - <http://www.centralcoastrcandd.org>

Santuario Marino Nacional de la Bahía de Monterey

Monterey Bay National Marine Sanctuary

Servicios:

- Información sobre la calidad del agua
- Plan de protección de la calidad del agua
- Educación sobre cuencas o divisorias de aguas
- **Bilingüe**

299 Foam Street

Monterey, CA 93940

teléfono (831) 647-4201

fax (831) 647-4520

correo electrónico - heather.cauldwell@noaa.gov

sitio web - <http://www.montereybay.noaa.gov>

Departamento de Bienestar Ambiental del Condado de Monterey

Monterey County Environmental Health Department

Servicios:

- Vigilancia y cumplimiento de estándares para el agua potable
- Expedición de permisos para taladro de pozos y almacenaje subterráneo
- Inspección de instalaciones para el almacenaje de desperdicios y materiales peligrosos
- **Bilingüe**

1270 Natividad Road
Salinas, CA 93906
teléfono (831) 755-4507 Hazardous Materials (831) 755-4511
sitio web- <http://www.co.monterey.ca.us/health/EnvironmentalHealth>

Agencia de Recursos de Agua del Condado de Monterey
Monterey County Water Resources Agency

Servicios:

- Control de inundaciones
- Información sobre la calidad del agua
- Planeación de suministros de agua
- Registro de pozos
- Reporte de extracción de agua
- **Bilingüe**

893 Blanco Circle
Salinas, CA 93901
teléfono (831) 755-4860
fax (831) 424-7935
correo electrónico - Kimbroughd@co.monterey.ca.us
sitio web - <http://www.mcwra.co.monterey.ca.us>

Agencia Regional de Monterey para el Control de la Calidad del Agua

Monterey Regional Water Pollution Control Agency

Servicios:

- Instalaciones para el reciclado del agua
- Presentaciones educativas
- Excursiones
- Entrenamiento laboral interactivo que permite seguir de cerca de un profesional

5 Harris Court, Bldg. D
Monterey, CA 93940
teléfono (831) 372-3367
correo electrónico - cs@mrwpca.org
sitio web - <http://www.mrwpca.org>

Programa de Recursos Naturales y Empleo de la Junta de Acción Comunitaria del Condado de Santa Cruz

Natural Resource and Employment Program of the Community Action Board of Santa Cruz County

Servicios:

- Mantenimiento y restauración de riachuelos
- Control de la erosión
- Protección y restauración de habitat nativo
- Control de inundaciones
- Mantenimiento y drenaje de caminos

406 Main St., Ste. 207

Watsonville, CA 95076

teléfono (831) 763-2147 Ext. 216

correo electrónico - melanie@cabinc.org or nrep@cruzers.com

Agencia para la Administración del Agua de Pajaro Valley (PVWMA)

Pajaro Valley Water Management Agency (PVWMA)

Servicios:

- Planeación del suministro de agua
- Registro de pozos agrícolas
- Información sobre la calidad del agua
- Medición del uso del agua

36 Brennan Street

Watsonville, CA 95076

teléfono (831) 722-9292

fax (831) 722-3139

correo electrónico - info@pvwma.dst.ca.us

sitio web - <http://www.pvwma.dst.ca.us>

Distritos de Conservación de Recursos (RCD)

Resource Conservation Districts (RCD)

Servicios:

- Ayuda técnica con el control de erosión
- Enlace entre agencias reglamentarias y terratenientes particulares
- Ayuda técnica con programas de uso de agua y conservación

Condado de Monterey

744-A LaGuardia, Bldg. A
Salinas, CA 93905
teléfono (831) 424-1036
fax (831) 424-1027
sitio web - <http://www.rcdmonterey.org>

Condado de San Benito

2377 Technology Parkway C
Hollister, CA 95023
teléfono (805) 772-4398
sitio web - <http://www.carcd.org/wisp/sanbenito>

Condado de Santa Cruz

820 Bay Avenue, Ste. 107
Capitola, CA 95010
teléfono (831) 464-2950
fax (831) 475-3215
correo electrónico - sccrcd@sccrcd.org
sitio web - <http://www.sccrcd.org>

Departamento de Bienestar Ambiental del Condado de San Benito

San Benito County Environmental Health Department

Servicios:

- Vigilancia y cumplimiento de estándares para el agua potable
- **Bilingüe**

1111 San Felipe Road, Ste. 101
Hollister, CA 95023
teléfono (408) 636-4035
correo electrónico - sschwall@hollinet.com
sitio web - <http://www.sanbenitoco.org/environmental%20health.htm>

Distrito de Agua del Condado de San Benito

San Benito County Water District

Servicios:

- Registro de pozos
- Planeación del suministro de agua

10 Mansfield Place
Hollister, CA 95024
teléfono (831) 637-8218
fax (831) 637-7267
correo electrónico - info@sbcwd.com
sitio web - <http://www.sbcwd.com>

Departamento de Bienestar Ambiental del Condado de Santa Cruz

Santa Cruz County Environmental Health Department

Servicios:

- Vigilancia y cumplimiento de estándares para el agua potable
- **Bilingüe**

701 Ocean St., Rm. 312
Santa Cruz, CA 95062
teléfono (831) 454-2022
fax (831) 454-3128
correo electrónico - EnvHlth@co.santa-cruz.ca.us
sitio web - <http://sccounty01.co.santa-cruz.ca.us/eh/ehome.htm>

**Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA),
Servicio de Conservación de Recursos Naturales (NRCS)**

United States Department of Agriculture (USDA)

Natural Resources Conservation Service (NRCS)

Servicios:

- Asistencia técnica con el control de la erosión; planeación de la conservación
- Programas de costo compartido del USDA
- Enlace entre agencias reglamentarias y terratenientes particulares
- Inspección (a petición del dueño) de zonas posiblemente pantanosas
- Ayuda técnica para la administración de zonas pantanosas
- Ayuda técnica con programas de uso de agua y conservación
- **Bilingüe**

sitio web <http://www.rcw.nrcs.usda.gov>

Capitola

820 Bay Avenue, Ste. 107
Capitola, CA 95010
teléfono (831) 475-1967
fax (831) 475-3215

Hollister

2337 Technology Parkway, Ste. C
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-4360
fax (831) 636-7643

King City

522 N. 2nd Street
King City, CA 93930
teléfono (831) 385-5545
fax (831) 385-0458

Salinas

744 LaGuardia Street, Bldg. A
Salinas, CA 93905
teléfono (831) 424-1036
fax (831) 424-7289

Extensión Cooperativa de la Universidad de California (UCCE)

University of California Cooperative Extension (UCCE)

Servicios:

- Educación y entrenamiento sobre el riego
- Cursos sobre calidad del agua agrícola
- Investigaciones sobre el riego y salinidad
- Investigación sobre la calidad del agua
- Consultoría sobre el control del uso del agua y el riego
- **Bilingüe**

Condado de Monterey (condado base)

1432 Abbott Street
Salinas CA 93901
teléfono (831) 759-7350
fax (831) 758-3018
correo electrónico - cemonterey@ucdavis.edu
sitio web - <http://cemonterey.ucdavis.edu>

Condado de San Benito

649 San Benito St, Ste. 115
PO Box 1956
Hollister, CA 95024-1956
teléfono: (831) 637-5346
fax: (831) 637-7111
correo electrónico - cesanbenito@ucdavis.edu
sitio web - <http://cesanbenito.ucdavis.edu>

Condado de Santa Cruz

1432 Freedom Blvd.
Watsonville, CA 95076
teléfono: (831) 763-8040
fax: (831) 763-8006
correo electrónico - cesantacruz@ucdavis.edu
sitio web - <http://cesantacruz.ucdavis.edu>

Clima

Sistema Informativo de Control del Riego de California (CIMIS)

California Irrigation Management Information System (CIMIS)

Servicios:

- Servicios gratuitos de información sobre el uso del agua para cultivos
- 120 estaciones climatológicas automatizadas
- Información sobre eficiencia en el uso del agua

Distrito Central

3251 "S" Street

Sacramento, CA 95816

teléfono (916) 227-7603

correo electrónico - temesgen@water.ca.gov

sitio web - <http://www.cimis.water.ca.gov/cimis/welcome.jsp>

*Nota: para estaciones en los condados de Monterey, San Benito y Santa Cruz, visite:

<http://cemonterey.ucdavis.edu/common/weather.cfm?county=1598>

Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA)

National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)

Servicios:

- Condiciones climatológicas actuales
- Pronóstico del tiempo
- Información sobre los océanos
- Imágenes en tiempo actual
- Clima
- Investigaciones

Santuario Marino Nacional de la Bahía de Monterey

299 Foam Street

Monterey, CA 93940

teléfono (831) 647-4201

correo electrónico - montereybay@noaa.gov

sitio web - <http://www.mbnms.nos.noaa.gov/visitor/weather.html>

<http://www.wrh.noaa.gov/monterey/69>

Escuela Naval de Posgrado

Naval Post Graduate School

Servicios:

- Condiciones climatológicas actuales; pronóstico del tiempo
- Información sobre los océanos
- Información por satélite
- Amaneceres y puestas del sol
- Terremotos
- sitio web - <http://www.weather.nps.navy.mil/wx>

Compañía de Gas y Electricidad del Pacífico (PG&E)

Pacific Gas & Electric Co. (P G & E)

Servicios:

- Localización de servicios públicos subterráneos
- Preparación para tormentas y respuesta a pérdida de electricidad

teléfono (800) 743-5000 - las 24 horas; en caso de emergencia
teléfono (800) 227-2600 - cables y tubería subterráneos
teléfono (800) 743-5002 - pérdida de electricidad

Condado de Monterey

356 E. Alisal Street
Salinas, CA 93905

118 S. Third Street
King City, CA 93930

Condado de San Benito

551 East Street
Hollister, CA 95023

Condado de Santa Cruz

1955 41st Avenue, Ste. B2
Capitola, CA 95010

Extensión Cooperativa de la Universidad de California (UCCE)

University of California Cooperative Extension (UCCE)

Servicios:

- Preparación para desastres y recuperación
- Efectos de inundaciones en la agricultura
- Preparación para sequías
- Recursos contra incendios fuera de control
- **Bilingüe**

Condado de Monterey

1432 Abbott Street
Salinas CA 93901
teléfono (831) 759-7350
fax (831) 758-3018
e-mail: cemonterey@ucdavis.edu
sitio web: <http://cemonterey.ucdavis.edu>

Condado de San Benito

649 San Benito St, Ste. 115
PO Box 1956
Hollister, CA 95024-1956
teléfono: (831) 637-5346
fax: (831) 637-7111
e-mail: cesanbenito@ucdavis.edu
sitio web: <http://cesanbenito.ucdavis.edu>

Condado de Santa Cruz

1432 Freedom Blvd.
Watsonville, CA 95076
teléfono: (831) 763-8040
fax: (831) 763-8006
e-mail: cesantacruz@ucdavis.edu
sitio web - <http://cesantacruz.ucdavis.edu>

Tierras pantanosas y masas de agua

Comisión Costera de California

California Coastal Commission

Servicios:

- Determinación de zonas pantanosas y condiciones de uso de zonas pantanosas
- Administra la planeación y permisos de uso de tierras en la zona costera

725 Front Street

Santa Cruz, CA 95062

teléfono (831) 427-4863

sitio web - <http://www.coastal.ca.gov>

correo electrónico - coast4u@coastal.ca.gov

Departamento de Caza y Pesca de California (DFG)

California Department of Fish & Game (DFG)

Servicios:

- Cumplimiento de estatutos de la Ley de Especies en Peligro de Extinción de California
- Vigilancia y cumplimiento de reglamentos de zonas pantanosas
- Venta de licencias de caza y pesca
- Oficina en Yountville (707) 944-5500: Expedición de permisos de alteración de lechos de arroyos para trabajo llevado a cabo en ríos y riachuelos
- Programa de subvenciones para restauración de riachuelos con un énfasis en la trucha tipo *Steelhead*

Oficina principal en Marine Region

20 Lower Ragsdale Drive., Ste. 100

Monterey, CA 93940

teléfono (831) 649-2870

sitio web - <http://www.dfg.ca.gov>

Universidad Estatal de California en Monterey Bay (CSUMB)

California State University at Monterey Bay (CSUMB)

Servicios:

- Investigación y restauración de cuencas o divisorias de aguas

Instituto de Cuencas o Divisorias de Aguas

100 Campus Center, Bldg. 42,

Seaside, CA 93955-8001

teléfono (831) 582-4098

sitio web: <http://watershed.csumb.edu>

Fundación Elkhorn Slough

Elkhorn Slough Foundation

Servicios:

- Servidumbre al paso para la conservación
- Prácticas de administración recomendables cerca de zonas pantanosas
- Programa de entrenamiento costero acerca de habitats sensibles
- Reserva Nacional Elkhorn Slough para Investigaciones

1700 Elkhorn Road
Watsonville, CA 95076
teléfono (831) 728-5939
fax (831) 728-1056
sitio web - <http://www.elkhornslough.org>

Laboratorio Marino Moss Landing (MLML)

Moss Landing Marine Laboratory (MLML)

Servicios:

- Restauración de riberas
- Restauración de vegetación de zonas ribereñas
- Recursos costeros

8272 Moss Landing Road
Moss Landing, CA 95039
teléfono (831) 771-4400
fax (831) 632-4403
sitio web - <http://www.mlml.calstate.edu>

**Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA),
Servicio de Conservación de Recursos Naturales (NRCS)**

*United States Department of Agriculture (USDA) - Natural Resources
Conservation Service (NRCS)*

Servicios:

- Asistencia técnica con el control de la erosión
- Planeación de la conservación
- Programas de costo compartido del USDA
- Enlace entre agencias reglamentarias y terratenientes particulares
- Inspección (a petición del dueño) de zonas posiblemente pantanosas
- Ayuda técnica para la administración de zonas pantanosas
- **Bilingüe**

sitio web <http://www.rcw.nrcs.usda.gov>

Capitola

820 Bay Avenue, Ste. 107
Capitola, CA 95010
teléfono (831) 475-1967
fax (831) 475-3215

Hollister

2337 Technology Parkway, Ste. C
Hollister, CA 95023
teléfono (831) 637-4360
fax (831) 636-7643

King City

522 N. 2nd Street
King City, CA 93930
teléfono (831) 385-5545
fax (831) 385-0458

Salinas

744 LaGuardia Street, Bldg. A
Salinas, CA 93905
teléfono (831) 424-1036
fax (831) 424-7289

Índice alfabético

Nombre de la agencia o recursos	Página(s)
101 Livestock Market, Inc.....	40
Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA)	100
Administración para la Pequeña Empresa de los Estados Unidos	7
Agencia de Recursos de Agua del Condado de Monterey.....	94
Agencia para la Administración del Agua de Pajaro Valley (PVMWA).....	95
Agencia Regional de Monterey para el Control de la Calidad del Agua.....	94
Agricultores Orgánicos Certificados de California (CCOF).....	12, 44, 78
Agri-Culture	15, 77
Alianza Comunitaria con Familias de Agricultores (CAFF).....	46
Asistencia Legal Rural de California (CRLA).....	39
Asociación Agrícola Ecológica	46
Asociación de Cultivadores y Distribuidores del Centro de California.....	33, 80
Asociación de Entrenamiento Agrícola y de Suelos (ALBA)	12, 15
Asociación de Frutas y Verduras Frescas Unidas.....	81
Asociación de ganaderos	41, 77
Asociación de Vinicultores y Agricultores del Condado de Monterey	47, 80
Asociación de Viticultores de las Montañas de Santa Cruz	47, 81
Asociación Occidental de Cultivadores	82
Asociación para la Administración de Personal Agrícola (APMA).....	32, 68, 77
Bank of America	23
Basurero Buena Vista	90
Basurero Hollister.....	90
Basurero John Smith	90
California FarmLink	4, 65
Cámaras de Comercio	4, 5, 45
Caminos Agrícolas del Condado de Santa Cruz.....	47
Caridades Católicas	31
Centro de Agroecología y Sistemas Sustentables de Alimentos (CAFS), Universidad de California en Santa Cruz (UCSC).....	22, 50, 63
Centro para el Desarrollo de las Pequeñas Empresas (SBDC).....	6, 48, 65
Centro para el Desarrollo Laboral y Comunitario de Hartnell Collage.....	6, 17, 46
Coalición de la Costa Central sobre la Calidad del Agua Agrícola.....	73, 92
Colegio Comunitario Universitario Cabrillo.....	6, 16, 48, 65
Colegio Comunitario Universitario Gavilan College.....	7, 17, 48, 66
Colegio Comunitario Universitario Monterey Peninsula	19
Comisión Californiana de la Fresa	10
Comisión Costera de California.....	36, 54, 103
Compañía de Gas y Electricidad del Pacífico (PG&E)	70, 101
Concejo de Conservación de Recursos y Desarrollo de la Costa Central	4, 27, 41, 65, 73, 93
Corporación para el Desarrollo Comunitario de El Pajaro.....	5
Cuerpo de Servicio de Ejecutivos Jubilados (S.C.O.R.E.)	6, 48
Departamento de Agricultura de EE. UU. (USDA) – Agencia de Control de Riesgos (RMA)	29, 67
Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA).....	49
Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA), Agencia de Servicios Agrícolas (FSA)	28, 66
Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), Servicio de Conservación de Recursos Naturales (NRCS).....	29, 76, 97, 104
Departamento de Agricultura y Alimentos de California (CDFA).....	41, 44, 52
Departamento de Bosques y Protección contra Incendios (CDF).....	1
Departamento de Caza y Pesca de California (DFG)	40, 55, 73, 103
Departamento de Desarrollo Laboral (EDD)	32
Departamento de Desarrollo Laboral (EDD), Oficina Distrital de Impuestos Laborales.....	83
Departamento de Empleo y Vivienda Equitativa de California	54
Departamento de Granjas	42, 79
Departamento de Identificación de Ganado.....	40
Departamento de Planeación y Construcción	59, 61, 75
Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR)	13, 16, 56, 69
Departamento de Relaciones Industriales de California (Cal-OSHA), División de Cumplimiento de Estándares Laborales.....	55, 68
Departamento de Relaciones Industriales de California (Cal-OSHA), Servicio Cal-OSHA de Consultoría	68
Departamento de Transporte de California (CalTrans).....	36, 87
Departamento de Vehículos Automotores de California (DMV)	86
Departamentos de Bomberos en zonas rurales.....	2

Departamentos del Sheriff o Alguacil	71, 88
Distrito de Agua del Condado de San Benito	96
Distrito Regional de Monterey para el Manejo de Desperdicios	91
Distrito Unificado para el Control de Contaminantes del Aire de la Bahía de Monterey	1, 57
Distritos de Conservación de Recursos (RCD)	74, 95
División de Cumplimiento de Estándares Laborales	55, 68
División de Seguridad y Salud Laboral de California (DOSH)	56
Educación Agrícola del Condado de Monterey, Inc.	18
Educación para Adultos de la zona Norte del Condado de Monterey	19
Educación para Adultos del Distrito de Escuelas Preparatorias de San Benito	20
Escuela Naval de Posgrado	101
Escuela para Adultos de Monterey	18
Escuela para Adultos de Salinas	19
Escuela para Adultos de Santa Cruz	20
Escuela para Adultos de Watsonville/Aptos	22
Estación de transferencia Ben Lomond	89
Estación de transferencia Madison Lane	90
Extensión Cooperativa de la Universidad de California (UCCE)	13, 21, 43, 49, 62, 98, 101
Extensión Cooperativa de la Universidad de California, Programa de Seguridad, Programa para Administración de Personal Agrícola (APMA)	34, 35, 71
Federación de Mercados de Granjeros Certificados de California	44
Fideicomiso del Condado de Santa Cruz	36
Fundación de Investigación sobre Agricultura Orgánica (OFRF)	62
Fundación Elkhorn Slough	104
Grupo de Trabajo sobre Agricultura Sustentable de California (CalSAWG)	78
Junta de Apelaciones de la Compensación al Trabajador	61
Junta de Asesoría a Productores de Alcahofas de California	9
Junta de Asesoría sobre la Investigación del Apio de California	9
Junta de Conservación de Tierras Agrícolas e Históricas del Condado de Monterey	37
Junta de Investigación sobre la Lechuga de California	9
Junta de Relaciones Laborales Agrícolas, Oficina del Distrito (ALRB)	54
Junta Estatal de Control del Agua de California, Región de la Costa Central	92
Junta estatal de impuestos	84
Junta Estatal de Impuestos sobre Ventas, Uso y Otros	85
Laboratorio Marino Moss Landing (MLML)	104
Oficina del Comisionado de Agricultura: Pesas y Medidas	11, 51, 53, 89
Oficina del Fiscal	58, 59, 60
Oficina del Seguro Social	34
Pacific Coast Farm Credit (conocida también como American Ag Credit)	28
Patrulla de Caminos de California (CHP)	56, 64, 69, 87
Programa Certificado de Mediación Agrícola de California (CCAMP)	39
Programa de Alfabetización para Adultos en la Biblioteca Pública de Salinas	20
Programa de Recursos Naturales y Empleo de la Junta de Acción Comunitaria del Condado de Santa Cruz	19, 74, 95
Programa Gratuito de Alfabetización de Adultos en Bibliotecas del Condado de Monterey	18
Programa Vocacional Regional de Mission Trails (ROP)	17
Proyecto de Historia de la Agricultura	15
Proyecto de Inmigración del Condado de Santa Cruz	31
San Benito Bank	24
Santuario Marino Nacional de la Bahía de Monterey	57, 93, 100
Servicio de Conservación de Recursos Naturales (NRCS)	29, 76, 97, 104
Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) de los EE.UU.	31
Servicio de Investigación Agrícola (ARS), Zona oeste del Pacífico, Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA)	62
Servicio de Recaudación de Impuestos (IRS)	84
Servicio Laboral a Empleadores Agrícolas (FELS)	33, 70, 80
Sistema Informativo de Control del Riego de California (CIMIS)	100
Sociedad para la Prevención de la Crueldad a los Animales (SPCA)	43
South Valley National Bank	24
Tasador del Condado, Recaudador de Impuestos	83
Union Bank of California	25
Universidad Estatal de California en Monterey Bay (CSUMB)	16, 103
Wells Fargo Bank	25